

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 69

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halb: Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 69 - 921

Bern, Mittwoch, 24. März 1982  
 Berne, mercredi, 24 mars 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 69 - 24. 3. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 313439-313454

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Besuch des norwegischen Handelsministers - Visite du Ministre du commerce de Norvège.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Februar 1982 - Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en février 1982.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschiebungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich

Gemeinschuldnerin: **Autoersatzteile AG**, mit Sitz in Zürich, Thurgauerstrasse 40, 8050 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 11. März 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. April 1982.

8050 Zürich, den 19. März 1982 Konkursamt Oerlikon-Zürich

### Kt. Zürich

#### Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Starfilm GmbH Zürich**, Akazienstrasse 2, 8008 Zürich, Filmverleih, ist am 16. März 1982 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8034 Zürich, den 19. März 1982

Konkursamt Riesbach-Zürich:  
 M. Rieser, Notar-Stellvertreter

### Kt. Zürich

Gemeinschuldner: **Schmid Ulrich**, geb. 22. Dezember 1946, von Basel-Stadt, Garagist, wohnhaft Eibenstrasse 6, 8045 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 19. Februar 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. April 1982.

8036 Zürich, den 18. März 1982

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
 E. Spitznagel, Notar

### Kt. Zürich

#### Vorläufige Konkursanzeige

Über die **TCW-Anlagenbau AG**, mit Sitz in Opfikon, Adresse: Kanalstrasse 17, 8152 Glatbrugg, ist der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend der Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8304 Wallisellen, den 22. März 1982

Konkursamt Wallisellen

### Kt. Solothurn

(1170)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Elitron Grenchen AG**, mit Sitz in 2540 Grenchen, Dammstrasse 30, wurde am 2. März 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

2540 Grenchen, den 19. März 1982

Konkursamt Lebern  
 Filiale Grenchen-Bettlach

### Kt. Basel-Stadt

(1169)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Über **Rhinear AG**, Blumenrain 20, Basel, wurde am 18. März 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 24. März 1982

Konkursamt Basel-Stadt

### Kt. Basel-Landschaft

(1167)

Gemeinschuldner: **Strebel Robert**, 1954, Zahntechniker, in Hölstein, Inhaber der Einzelfirma Robert Strebel, zahntechnisches Laboratorium, mit Sitz in Hölstein.

Datum der Konkureröffnung: 1. Februar 1982 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. April 1982 die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 1500.- Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 16. April 1982 (die Forderungen sind Wert 1. Februar 1982 einzugeben).

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 6. April 1982 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4437 Waldenburg, den 22. März 1982

Konkursamt Waldenburg

### Kt. Aargau

(1171)

Gemeinschuldner: **Rigoni Peter**, 1940, von Oberentfelden, Architekt und Restaurant zur Mühle, Schönenwerderstrasse 4, 5036 Oberentfelden.

Eigentümer folgender Grundstücke: GB Oberentfelden Nr. 750, Plan 21, Parzelle 579, 1735 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Garten, Baumgarten und Mattland, Restaurant und Wohnhaus zur Mühle Nr. 124, und Bauland Parzelle Nr. 791, Vira (Gambarogno), im Halte von 3649 m<sup>2</sup>.

Datum der Konkureröffnung: 17. März 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 30. März 1982, 14 Uhr, Gasthof zum Bad, 5036 Oberentfelden.

Eingabefrist: bis 24. April 1982.

5036 Oberentfelden, den 20. März 1982

Konkursamt des Bezirks Aarau,  
 5036 Oberentfelden

### Ct. Ticino

(1148)

Fallita: **Sapot Muralto S.A.**, Muralto.

Data del decreto: 3 marzo 1982.

Termine per le insinuazioni: 22 aprile 1982.

Prima adunanza dei creditori: 31 marzo 1982, alle ore 10.30, nella sala delle conferenze del pretorio di Locarno (aula n. 59).

Avvertenza: si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 31 marzo 1982, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.

6600 Locarno, il 18 marzo 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

- Ct. Ticino** (1146)  
Fall. n. 10/1982  
Faillite: **Henzi Marcel**, via Trevano 61, Lugano.  
Data del decreto di fallimento: 17 febbraio 1982 della pretura di Lugano-Distretto.  
Prima assemblea dei creditori: 1° aprile 1982, alle ore 14.30, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, 1° circondario, Lugano.  
Termine per le insinuazioni dei crediti: 26 aprile 1982.  
6900 Lugano, il 16 marzo 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Ct. de Neuchâtel** (1174)  
La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Fernandez José**, comestible, La Paloma, rue de la Côte 22, au Locle, a été, ensuite de constatation du défaut d'actif libre suffisant, suspendue le 19 mars 1982 par ordonnance du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 3 avril 1982 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, la faillite sera clôturée.  
2400 Le Locle, le 24 mars 1982 Office des faillites
- Ct. de Berne** (1150)  
Failli: **Rohrbach Jean-Pierre**, 1941, Ingénieur-technicien, 2740 Moutier.  
Date du dépôt: 24 mars 1982.  
L'inventaire est aussi déposé.  
2740 Moutier, le 18 mars 1982 Office des faillites, 2740 Moutier
- Ct. de Vaud** (1147)  
Liquidation de la succession répuđiée de **Leyvraz Emile**, 1924, agent d'affaires breveté, courtier en immeubles, adresse professionnelle: Métropole - place Bel-Air 1, adresse privée: Tribunal Fédéral 7, Lausanne.  
Propriétaire d'immeubles à Noville.  
Date du prononcé: 9 mars 1982.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 13 avril 1982.  
1001 Lausanne, le 16 mars 1982 Office des faillites
- Ct. du Valais** (1187)  
Avis préalable d'ouverture de faillite  
Failli: **Crettenand Gérard**, agent immobilier, rue du Scex 8, 1920 Martigny.  
Date de l'ouverture de la faillite: 1er mars 1982.  
La date de la première assemblée des créanciers, le délai pour les productions des créances et des servitudes suivront.  
1920 Martigny, le 22 mars 1982 Office des faillites de Martigny  
L'adm. de la masse: P. Troillet
- Ct. de Genève** (1172)  
Failli: Succession répuđiée de **Stern Charles Jean**, 2 mai 1914, BE, qv., industriel, domicilié route d'Hermance 219, à Corsier GE. Décédé le 11 octobre 1976.  
Date de l'ouverture de la faillite: 16 novembre 1981.  
Première assemblée des créanciers: lundi 5 avril 1982, à 10 h., salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.  
Délai pour les productions: 23 avril 1982.  
Les créanciers ayant produit lors du bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.  
1200 Genève, le 24 mars 1982 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. du Jura** (1186)  
Liquidation d'une succession répuđiée  
Défunte: **Madame Julien Grillon**, née Renée Berberat, 1913, en son vivant exploitante de la fabrique de cadrans métal «Julien Grillon», à Delémont, décédée le 3 septembre 1979.  
Propriétaire des immeubles suivants: Ban de Delémont.  
Feuille no Lieu-dit, nature Contenance Valeur off. fr.  
2210 La Communance fabrique no 12 assise, aisance 20 a 07 ca 479 100.-  
+ accessoires immobiliers inscrits le 8 février 1972/PJ12.  
Date de l'ouverture de la faillite: 26 février 1982.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 12 avril 1982; pour l'indication des servitudes: 12 avril 1982.  
Lundi 5 avril 1982, à 14 h., rue du Haut-Fourneau 29, à Delémont, l'office procédera à la vente du mobilier de ménage et bijoux.  
2800 Delémont, le 24 mars 1982 Office des faillites, Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis
- Suspension de la liquidation** (LP 230)  
**Ct. de Vaud** (1149)  
La faillite ouverte le 4 mars 1982 contre **Lendvai Laszlo**, 1929, rue du Valentin 54, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 3 avril 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, cette faillite sera clôturée.  
1001 Lausanne, le 24 mars 1982 Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé
- Kollokationsplan - Etat de collocation** (SchKG 249-251) - (LP 249-251)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.  
**Kt. Zürich** (1152)  
Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurse über **Klingler Heinrich**, geb. 6. November 1927, von Dättlikon ZH, Architekt, Weinbergstrasse 68, 8006 Zürich, nun Untere Zelglistrasse 24, 8600 Dübendorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. März 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhellen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,  
b. beim Konkursamt Unterstrass-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8006 Zürich, den 18. März 1982 Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
H. Hugentobler, Notar
- Kt. Zürich** (1153)  
Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurse über **Matarangolo Renato**, geb. 13. Juni 1959, von Zürich, Verkaufsleiter, Imfeldstrasse 77, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. März 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhellen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,  
b. beim Konkursamt Unterstrass-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8006 Zürich, den 19. März 1982 Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter
- Ct. de Berne** (1151)  
Failli: **Riat Bernard**, 1948, Garage de la Verrerie, mécanicien, 2740 Moutier.  
Date du dépôt: 24 mars 1982.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP); sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité (art. 32 al. 2 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) et l'état des revendications que l'administration de la faillite renonce à contester (art. 49 de l'ordonnance du 13 juillet 1911) sont également déposés.  
Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.  
2740 Moutier, le 18 mars 1982 Le préposé aux faillites:  
F. Voirol
- Kt. Basel-Stadt** (1175)  
Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurse über **Erowega AG**, Eulerstrasse 42, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.  
4001 Basel, den 24. März 1982 Konkursamt Basel-Stadt
- Ct. de Genève** (1165)  
Sont déposés dès ce jour:  
1. l'état de collocation,  
2. l'état des revendications,  
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
1. intenter action contre l'état de collocation,  
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,  
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
Failli: **Fluger Klaus Karl**, 26 octobre 1942, Allemagne, industriel, domicilié avenue Pictet de Rochemont 17, à Genève, associé dans la société en nom collectif Fluger & Koestner, vente de tous produits à l'étranger, notamment de véhicules automobiles et accessoires; consultation en matière d'exportation et importation, sis Gare de Coppet, à Coppet VD. (Réf. nos 1 et 3).  
1200 Genève, le 24 mars 1982 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève** (1166)  
Modifications d'états de collocation et des revendications  
Sont déposés à nouveau dès ce jour:  
1. l'état de collocation,  
2. l'état des revendications.  
Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),  
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.  
Failli:  
**La Gen Forms S.A.**, fabrication, achat, importation, exportation et vente de formulaires de tout genre, ayant son siège rue du Jeu-de-l'Arc 15, à Genève. (Réf. no 1)  
Succession insolvable de **Artar Edmond**, 21 septembre 1921, NE, qv., administrateur de sociétés, domicilié chemin Rieu 18, à Genève. Décédé le 14 juin 1977 en France. (Réf. no 1)  
Succession répuđiée de **Thurler Louis**, 13 mai 1919, FR et GE, qv., entrepreneur, domicilié Ancien Péage 2, à Versoix GE, exploitant une entreprise de toitures, sis route de Saint-Julien 28, à Carouge GE. Décédé le 23 mars 1978. (Réf. no 1)  
1200 Genève, le 24 mars 1982 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud
- Schluss des Konkursverfahrens** (SchKG 268)  
**Clôture de la faillite** (LP 268)  
**Kt. Zürich** (1154)  
Das Konkursverfahren über die **Contimax-Treugesellschaft für Kapitaltransfer AG**, mit Sitz in Zürich 6, Otikerstrasse 61, bei Frau Margot Pfister, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. März 1982 als geschlossen erklärt worden.  
8028 Zürich, den 18. März 1982 Konkursamt Fluntern-Zürich
- Kt. St. Gallen** (1158)  
Das Konkursverfahren über **Kühne Hans-Jakob**, 1949, von Benken, Vertreter, wohnhaft Neubruch, 8717 Benken, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Gaster vom 11. März 1982 als geschlossen erklärt worden.  
8722 Kaltbrunn, den 24. März 1982 Kantonales Konkursamt  
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

**Kt. Aargau** (1179)  
Das Konkursverfahren über **Brühlhart Josef**, 1925, von Ueberstorf, dipl. Ing. HTL, Lerchenweg 259, 5649 Stetten, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 10. März 1982 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 18. März 1982

Konkursamt des Bezirks Aarau

**Kt. Aargau** (1178)  
Das Konkursverfahren über **Burkhard Urs**, 55, von Schwarzhäusern, Automechaniker, Schifflande, 5022 Gränichen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 10. März 1982 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 18. März 1982

Konkursamt des Bezirks Aarau

**Kt. Aargau** (1177)  
Das Konkursverfahren über **Fries Markus Werner**, 1954, von Steinen, Maurer, Rütmatstrasse 10, 5004 Aarau, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 10. März 1982 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 18. März 1982

Konkursamt des Bezirks Aarau

**Ct. du Valais** (1155)  
En séance du 15 mars 1982, le juge-instructeur III pour le district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite **Cransberg SA**, à Crans-sur-Sierre.

3960 Sierre, le 18 mars 1982

Office des faillites de Sierre  
Le préposé: Jos. Lamou

**Ct. de Neuchâtel** (1181)  
La liquidation de la faillite de **Consola Enrique**, 1937, commerçant, adresse commerciale Parc 28, à Neuchâtel, adresse privée Perrière 26, c/o Schwartz, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Neuchâtel, rendue le 19 mars 1982.

2001 Neuchâtel, le 24 mars 1982

Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

**Ct. de Neuchâtel** (1176)  
La liquidation de la faillite de **Gemac S.A.**, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 17, entreprise générale de construction et d'entretien de bâtiments, etc., a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district de Neuchâtel, rendue le 19 mars 1982.

2001 Neuchâtel, le 24 mars 1982

Office des faillites de Neuchâtel  
Le préposé: Y. Bloesch

**Ct. de Genève** (1180)  
La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 22 mars 1982.

Faillites:

**Allfinter S.A.**, toutes opérations immobilières, financières et commerciales ainsi qu'administration et gestion de biens mobiliers et immobiliers; importation, exportation et représentation de matières premières et de produits manufacturés ou non, ayant son siège rue de Chantepoulet 1-3, à Genève.

**Time Service S.A.**, organisation et exploitation de centres de recrutement, de formation et de distribution de main-d'œuvre temporaire; diffusion des méthodes de gestion de tels centres et fourniture des éléments d'informatique y relatifs, ayant son siège place de Cornavin 2, à Genève.

Succession répuée de **Muller Josef**, 30 décembre 1923, LU, qv., electricien, domicilié rue Camille Martin 5, à Genève, exploitant précédemment un commerce et réparation d'appareils de radio, chaînes «Hi-Fi» et appareils électro-ménagers à l'enseigne «Reptouvente», sis rue Camille Martin 5, à Genève. Décédé le 31 mars 1981.

1200 Genève, le 24 mars 1982

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura** (1156)  
Failli: **Devesvre Roland**, 1935, ouvrier d'usine, 2900 Porrentruy. Date de la clôture: 9 mars 1982.

2900 Porrentruy, le 16 mars 1982

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

**Ct. du Jura** (1157)  
Failli: **Blasquez Victor**, 1957, «Rénov Bâtiment», 2900 Porrentruy. Date de la clôture: 16 mars 1982.

2900 Porrentruy, le 17 mars 1982

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

## Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

**Ct. de Genève** (1188)  
Par jugement du lundi 22 mars 1982, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de **Brunet Roger Pierre**, 18 mai 1927, GE, mécanicien, domicilié avenue de Vaudagne 17, à Meyrin GE, exploitant un atelier de mécanique de précision, sis chemin de la Tour 72, à Meyrin GE, et a dit que R. P. Brunet est réhabilité et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 24 mars 1982

Tribunal de première instance:  
R. Kunz, greffier adjoint

## Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

**Kt. Bern** (1159)

### Einmalige konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren gegen **Aeschlimann Maurice**, Weidstrasse 12, Biel, wird öffentlich versteigert:

Freitag, den 30. April 1982, um 14 Uhr, im Gantlokal des Amtshauses Biel, Spitalstrasse 14, Biel.

Biel-Grundbuchblatt Nr. 7517, Wohnhaus, Platz, Umschwung, Gartenpavillon, Fläche 478 m<sup>2</sup>, an der Weidstrasse 12, Biel.

Amtlicher Wert Fr. 197 900.-

Konkursamtliche Schätzung Fr. 446 000.-

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 15. April bis 25. April 1982 bei der unten vermerkten Amtsstelle zur Einsicht öffentlich auf.

Besichtigung der Liegenschaften: Mittwoch, den 28. April 1982, von 14 bis 15 Uhr.

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden, ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schätzung.

Es wird auf die Bundesbeschlüsse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

2500 Biel, den 24. März 1982

Konkursamt Biel:  
Bregnard

**Ct. de Neuchâtel** (1046<sup>a</sup>)

### Enchères publiques d'immeubles locatifs à Valangin

Le jeudi 22 avril 1982, à 15 h., au collège de Valangin, salle du Conseil général, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, d'épandant de la masse en faillite de la **Société immobilière de Biolet S.A.**, ayant son siège à Valangin, à savoir:

Cadastre de Valangin

Art. 387: Forêt de Biolet, bâtiments, place de 1637 m<sup>2</sup>.

Subdivisions:

Plan fol. 3, no 120. habitation 155 m<sup>2</sup>

no 121. habitation 155 m<sup>2</sup>

no 122. place 1327 m<sup>2</sup>

Les deux bâtiments locatifs sis sur l'art. 387 sont identiques et ont été construits sous le régime H.L.M. en 1961. L'assujettissement de ces bâtiments prendra fin en 1986.

Ils sont situés au nord du village de Valangin, à une distance de 200 m du centre. Leur position surélevée, au flanc du Vallon de la Sorge, assure un dégagement et un ensoleillement appréciables. Le terrain permet une division en deux unités indépendantes.

Chaque bâtiment comprend 6 appartements de 3 et 4 pièces, répartis sur 3 niveaux habitables. Taux d'occupation actuel: 100%.

Chauffage général au mazout avec production d'eau chaude. Citerne extérieure pour les deux bâtiments de 10 000 litres. Buanderie avec machine à laver, séchoir, caves et combles.

Estimation cadastrale (1972): fr. 416 000.-  
(terrain et les deux bâtiments ensemble)

Assurance incendie (1975):  
Chaque bâtiment fr. 420 000.-  
Couverture totale des deux bâtiments fr. 840 000.-

Estimation officielle:  
Terrain et les deux bâtiments compris fr. 710 000.-

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au registre foncier de Cernier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 6 avril 1982.

Les deux bâtiments sis sur l'art. 387 seront vendus ensemble définitivement. L'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante. Les bâtiments pourront être visités le jeudi 15 avril 1982, de 14 h. à 16 h.

Renseignements: Y. Bloesch, préposé à l'office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, tél. 038 22 32 49.

2001 Neuchâtel, le 17 mars 1982

Office des faillites  
Le préposé extraordinaire: Y. Bloesch

**Ct. du Jura** (1182)

## Vente publique - enchère unique

Mercredi 31 mars 1982, à 14 h., à Bassecourt, Près Liavas 36, il sera vendu aux enchères publiques à tout prix et contre argent comptant les biens ci-après décrits dépendant de la faillite **Eschmann & Guerne SA**, à Bassecourt.

Machines-outils

1 décolleteuse Bechler NAE avec out., 1 grand tour mécanique Gazeuève avec out., 1 tour Schaublin Hydro-neumatic 38 F, 1 tour Schaublin 102 sur établi, 2 tours Schaublin 102 sur socles, 1 rectifieuse intérieure/extérieure Studer, 1 fraiseuse Van Norman avec out., 1 planeuse Samsonwerk, 1 machine à affûter Agathon, 1 essoreuse H. Rymann, 1 balance Keller compteuse de pièces, outillage, layettes, armoires et divers objets dont le détail est supprimé.

Mobilier de bureau

1 étagère métallique, 1 machine à calculer Précisa, 1 petit meuble de bureau, 4 chaises.

2800 Delémont, le 24 mars 1982

Le préposé aux faillites:  
Jean-Louis Chappuis

## Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Ct. Ticino** (1160)

Esec. n. 16759  
Inc. n. 322/1981

### Aviso di incanto unico

Debitore: **Seleuca S.A.**, con sede in Lugano.  
Immobili da realizzare: nel comune di Breganzona, zona RFD.

Denominazione	Descrizione	Particella n.	Superficie m <sup>2</sup>
Lucino	giardino e accessi	1229 b	731
	abitazione	C	202
	portico entrata	D	22
	locale tank e riscald.	E	25
	terrazze	F	14

Valore di stima ufficiale: fr. 581 445.-

Valore di stima peritale: fr. 900 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari) entro il giorno 13 aprile 1982.

Data e luogo dell'incanto: 22 giugno 1982, dalle ore 15 in avanti, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circondario 2, sala incanti del Palazzo di giustizia, cortile interno.

Le condizioni d'asta sono depositate e visibili presso lo scrivente ufficio a decorrere dal 9 giugno 1982 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 24 marzo 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Circondario 2, 6900 Lugano

**Ct. Ticino** (1161)

Esec. n. diverse  
Inc. n. 309/1981

### Aviso di incanto unico

Debitore: **Cattaneo Giuseppe** fu Alberto, 6802 Rivera.  
Immobili da realizzare: nel comune di Rivera, zona RFD.

Denominazione	Descrizione	Mappale n.	Superficie m <sup>2</sup>
Valeggio	prato	278	740
Tornago	abitazione	3634	35
Valeggio	prato scad.	3821	900
	prato scad.	3819	830
Tornago	abitazione (pte)	5165 A	15
	ripostiglio	B	8
	terrazza	C	8
	terreno annesso	d	189
	prato	5168	210

Valore di stima ufficiale: fr. 38 465.50

Valore di stima peritale: fr. 100 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari) entro il giorno 13 aprile 1982.

Data e luogo dell'incanto: 30 giugno 1982, dalle ore 15 in avanti, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circondario 2, sala incanti del Palazzo di giustizia, cortile interno.

Le condizioni d'asta sono depositate e visibili presso lo scrivente ufficio a decorrere dal 17 giugno 1982 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 24 marzo 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Circondario 2, 6900 Lugano

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

## Kt. Zürich

(1189) Schuldnerin: **Lüscher AG**, Büelrainstrasse 15, 8401 Winterthur, vertreten durch RA Dr. Peter Nabholz, Bahnhofplatz 1, 9000 St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung: 9. März 1982 durch das Bezirksgericht Winterthur, I. Kammer.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 9. Juli 1982.

Sachwalter: Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.

Eingabefrist: 20 Tage ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis 13. April 1982.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 9. März 1982, sowie allfällige Vorzugs- und Pfandrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit dem Hinweis, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Gläubigerversammlung und Aktenaufgabe: werden später bekanntgegeben.

8002 Zürich, den 22. März 1982

Der Sachwalter:  
Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt  
General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich

## Kt. Bern

(1162) Schuldnerin: **R. Schenk AG**, Tägelistrasse 17, 3072 Ostermündigen. Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt IV von Bern: 17. März 1982.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 17. Juli 1982.

Sachwalter: Ueli Bichsel, Betriebsberatung, Zähringerstrasse 44, 3012 Bern.

Eingabefrist: 20 Tage seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt/Amtsblatt des Kts Bern, d. h. bis und mit 13. April 1982. Die Forderungen sind Wert 17. März 1982 zu berechnen, allfällige Pfand- und Vorzugsrechte sind anzumerken. Im Unterlassungsfalle sind die Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Die Schuldnerin strebt einen Nachlassvertrag mit Prozentvergleich an.

Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung und der Aktenaufgabe werden später publiziert.

3012 Bern, den 24. März 1982

Der Sachwalter: Ueli Bichsel  
Betriebsberatung - Organisation - Verwaltung  
Zähringerstrasse 44, 3012 Bern  
Tel. 031 23 38 65

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Kt. Zürich

(1184) Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma **Kombi-Rohner AG**, Einrichtungs- haus, Kernstrasse 37, 8004 Zürich, auf Donnerstag, den 29. April 1982, 11.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht im Zimmer 6 des Bezirksgerichtes Zürich, Kanzlei- strasse 12, 4. Stock, vom 29. März bis 8. April 1982.

8004 Zürich, den 18. März 1982

Bezirksgericht Zürich  
4. Abteilung

## Kt. Zürich

(1190) Die Verhandlung über den von **Strehler Ernst**, Bauunternehmung, Gartenstrasse 2, 8636 Wald ZH, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Donnerstag, den 6. Mai 1982, nachmittags 16 Uhr, in das Bezirksgebäude Hinwil.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlass-Schuldners werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 26. April bis 5. Mai 1982 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8340 Hinwil, den 24. März 1982

Bezirksgericht Hinwil  
Der Gerichtsschreiber: Dr. H. R. Loosli

## Ct. de Berne

(1191) Débitrice: **Kupferschmid Bernard**, Plein Soleil 16, 2740 Moutier.

Jour, heure et lieu de l'audience: lundi 19 avril 1982, à 8 h. 30, en la salle des audiences du Tribunal de Moutier.

Il est loisible aux créanciers de se présenter à ladite audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2740 Moutier, le 22 mars 1982

Le président du Tribunal I:  
R. Lerch

## Ct. du Jura

(1189) Débitrice: **Bédât S.A.**, à Porrentruy.

Jour, heure et lieu de l'audience: mercredi 21 avril 1982, à 9 h., au Château (1er étage), salle des audiences du Tribunal, à Porrentruy.

Il est loisible aux créanciers de se présenter à ladite audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2900 Porrentruy, le 19 mars 1982

Le président du Tribunal II:  
Theurillat

## Homologation du concordat par abandon d'actif

(LP 316d)

## Ct. de Berne

(1163) Débitrice: **Fabrique d'horlogerie Serexa Watch Co S.A.**, rue Hugli 2, Bienne, agissant par M. Victor Serex, président du conseil d'administration.

Date de l'homologation: 12 mars 1982.

2500 Bienne, le 17 mars 1982

Le président du Tribunal V Bienne:  
Stöckli

## Verschiedenes - Divers - Varia

## Kt. Basel-Stadt

## Rechenschaftsbericht

(1164) Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Louis Cron AG in Nachlassliquidation**, Basel, liegt der gemäss Art. 316f SchKG zu erstattende Bericht samt Status den Gläubigern vom 24. März bis 5. April 1982 bei der Liquidatorin zur Einsicht auf.

4002 Basel, den 15. März 1982

Die Liquidatorin:  
Allgemeine Treuhand AG  
Aeschengraben 9, Basel

## Ct. de Vaud

## Recours contre le rejet d'une requête de sursis concordataire

(1193) Les créanciers de **Stucki Arthur**, à L'Isle, sont informés que la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, siégeant au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le jeudi 6 mai 1982, à 9 h. 30, sur le recours exercé par Arthur Stucki contre le prononcé rendu le 2 mars 1982, par le président du Tribunal du district de Cossonay rejetant la requête de sursis concordataire présentée à ses créanciers par Arthur Stucki.

Un délai au 22 avril 1982 est fixé aux créanciers qui désirent déposer un mémoire, produire des pièces nouvelles ou requérir des mesures complémentaires d'instruction. Les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal (Cour des poursuites et faillites). Les mémoires produits hors délai ne seront pas versés au dossier.

Les créanciers présents ou représentés auront le droit de prendre la parole. Le dispositif de l'arrêt sera prononcé immédiatement en séance publique, s'il est après la délibération, puis communiqué par écrit aux intéressés.

Le dossier peut être consulté par les intéressés au greffe du Tribunal cantonal.

1003 Lausanne, le 22 mars 1982

Le président de la Cour des poursuites et faillites:  
Jacques Reymond

## Ct. du Jura

## Appel d'offres

(1192) Il est offert en vente de gré à gré, sous réserve d'enchères publiques, les biens ci-après dépendant de la masse en faillite **Aubert S.A.**, à Bassecourt.

## Immeuble

Ban de Bassecourt, rue Champ Hulay

Feuille no 2365

Fabrique no 10

assise, aisance

7 a 21 ca

Valeur officielle

fr. 118 900.-

Valeur incendie

fr. 195 800.-

Machines en parfait état pour la fabrication de verres de montres: machines à injecter Boy no 15 av. outillage; tour 102 Schaublin; tour 70 semi automatique Schaublin; fraiseuse O W 11 Macodel; tronçonneuses Jean Greub; compresseurs Prématique; ventilation Stafa type 6020 et quantité d'autres objets dont le détail est supprimé.

Dernier délai pour l'envoi des offres écrites à l'office des faillites, case postale 66, 2800 Delémont: 7 avril 1982 (tél. pour rens. compl. 066 21 54 35).

2800 Delémont, le 18 mars 1982

Le proposé aux faillites:  
Jean-Louis Chappuis

Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio

## Zürich - Zurich - Zurigo

## Nachtrag

(1183) **Buchhandlung und Antiquariat Ph. + G. Seidenberg**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1982, S. 842). Die Adresse lautet: Brunnengasse 4.

10. März 1982

**Gillette (Schweiz) AG**, in Zürich 6, Artikel und Erzeugnisse des täglichen Verbrauchs, insbesondere Rasierartikel usw. (SHAB Nr. 43 vom 23. 2. 1981, S. 573). Der h. c. Fred Uhler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. März 1982

**Piu Aktiengesellschaft**, in Zürich 11, Lehrprogramme, Vervielfältigungen usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1977, S. 398). Edgar Martin ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Clementine Pfaffen, von Mund, in Bassersdorf.

10. März 1982

**Emil Meier & Sohn**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1954, S. 1557). Emil Meier sen. ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Emil Meier jun. als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Emil Meiers Sohn», in Zürich, fortgesetzt.

10. März 1982

**Emil Meiers Sohn**, in Zürich. Baslerstrasse 107, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Emil Meier-Loesmandi, von Zürich, in Zürich 9. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Emil Meier & Sohn», in Zürich 9, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Einzelunterschrift ist erteilt an Ida Meier-Loesmandi, von und in Zürich. Fabrikation von und Handel mit Büromöbeln.

10. März 1982

**Vontobel**, bisher in Obfelden, mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2845). Neuer Sitz: Oberrieden. Adresse: Freihoferstrasse 3.

10. März 1982

**Parfums Bonvalier, Rob. H. Gutknecht**, in Winterthur, Parfümeriewaren (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1962, S. 834). Neue Adresse: Römerstrasse 128.

10. März 1982

**Milchgenossenschaft Stadel-Grundhof**, in Winterthur II (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1978, S. 1265). Johann Weilenmann-Zbinden ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Kassier der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Ulrich Bühler, von Horrenbach-Buchen, in Winterthur. Präsident oder Vizepräsident zeichnet je mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv.

10. März 1982

**Fotimex AG**, in Zürich 4, Norastrasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 3. 1982. Zweck: Engroshandel mit Waren aller Art, speziell mit Fotoartikeln, Vermittlung von Handelsgeschäften und Übernahme von Verträgen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Werner Guggenheim, von Endingen und Zürich, in Zürich.

10. März 1982

**Guggenheim Mode AG**, in Zürich 9, Albuhrstrasse 24, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 3. 1982. Zweck: Produktion, Import und Verkauf von Bekleidung und anderen Textilprodukten; kann Immobilien und Beteiligungen erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Werner Guggenheim, von Endingen und Zürich, in Zürich.

10. März 1982

**Gretag Aktiengesellschaft**, in Regensdorf, Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiet der Physik usw. (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 869). Die Generalversammlung vom 8. 3. 1982 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 3975 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 12 025 000 auf Fr. 16 000 000, zerlegt in 16 000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, es ist voll liberiert.

10. März 1982

**Akko-Bau AG**, in Winterthur I, Ausführung von Um- und Neubauten usw. (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1145). Statuten am 16. 2. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Heidi Häusler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Edwin Herren, von Lurtigen, in Winterthur.

10. März 1982

**Clamira Handels und Finanz AG**, bisher in Zürich 8 (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2340). Statuten am 4. 3. 1982 geändert. Neuer Sitz: Hochfelden. Adresse: Breitenbühlstrasse 56 (eigene Büros). Neue Firma: **Dynamo Trust AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Durchführung von Treuhand- und Finanzgeschäften aller Art für eigene Rechnung sowie für Rechnung Dritter; Import und Export von, sowie Handel mit Waren aller Art, Beteiligung an Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken, Erwerb, Verwaltung, Vermittlung und Veräusserung von Liegenschaften. Hans K. Friseknecht ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Max Giger, von Krummenau, in Hochfelden.

10. März 1982

**Suter u. Riegg AG Textilvertretungen**, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1980, S. 110). Die Generalversammlung vom 1. 2. 1982 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

11. März 1982

**René Koch AG**, in Thalwil, Elektroapparate (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3158). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Hans-Jörg Frey, von Othmarsingen, in Lüten.

11. März 1982  
**Neue Autoleasing AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 214 vom 16. 9. 1981, S. 2939). Bruno Wüst ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes.

11. März 1982  
**Valuga AG**, in Zürich 2, Industrievertretungen (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3364). Max Klingler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Albert Zoller, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR, in Einzelunterschrift: Francis Zoller, von Zürich, Olten und Au SG, in Wädenswil.

11. März 1982  
**Hotel Belair Wallisellen AG**, in Wallisellen (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3617). Dieter Unold ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Josef A. Stadler, von Weggis, in Arth. Kurt Brunner, Mitglied des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

11. März 1982  
**Baktrade Ltd**, in Küssnacht, Seestrasse 93, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 3. 1982. Zweck: Handelsaktivitäten, Vertretung von Firmen, Import und Export von Nahrungsmitteln, chemischen Produkten sowie Investitionsgütern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Fahed Al Bahar, kuwaitischer Staatsangehöriger, in Kuwait, Präsident; Dr. Wolf Studer, von und in St. Gallen, Vizepräsident, beide mit Einzelunterschrift; Dr. Louis Kerbage, Brigitt Kerbage, beide von und in Teufen AR, und Adel Al Bahar, kuwaitischer Staatsangehöriger, in Kuwait; diese alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. März 1982  
**Ocirec Ltd**, in Küssnacht, Seestrasse 93; Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 3. 1982. Zweck: Ingenieurberatungen, Marketingstudien und Handelsaktivitäten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Louis Kerbage, von und in Teufen AR, Präsident; Adel Al Bahar, kuwaitischer Staatsangehöriger, in Kuwait, Vizepräsident; beide mit Einzelunterschrift; Fahed Al Bahar, kuwaitischer Staatsangehöriger, in Kuwait; Dr. Wolf Studer, von und in St. Gallen, und Brigitt Kerbage, von und in Teufen AR, diese alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. März 1982  
**Nordfinanz-Bank Zürich**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 30. 10. 1981, S. 3401). Jens U. Holst, Paul Luterbacher und Urs Scherrer sind nicht mehr Vizedirektoren, sondern nun stellvertretende Direktoren; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Charles Zürcher, seine Prokura sowie die Unterschrift von Pierluigi Quattropani sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Irja Frank, von und in Zürich; Peter F. Christiansen, dänischer Staatsangehöriger, in Zürich; Walter Böschstein, von Zürich, in Regensdorf; Bernhard Lottaz, von Rechthalten, in Unterlunkhofen, und Kurt Temperli, von Hirzel, in Oberrieden.

11. März 1982  
**Olivetti (Suisse) SA**, in Zürich 3, Büromaschinen (SHAB Nr. 34 vom 12. 2. 1981, S. 457). Dr. Willy Goldschmid und Dr. Corrado de Angelis sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Walter Meyer, von Wolhuswil, in Fächy, Vizepräsident; Vittorio Cassoni, italienischer Staatsangehöriger, in Loranze (I); Werner Wilhelm, von Grösch, in Oberrieden, und Jean-Claude Hefli, von Lausanne und Hätzingen, in Yverdon-les-Bains.

11. März 1982  
**Mövenpick AG Zürich**, in Zürich 2, Lebensmittel und Waren der Restaurationsbranche (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2846). Die Prokura von Hanspeter Sauer ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Felix Bischof, von Eggersriet, in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Jakob Seiz, von Rheineck, in Zürich, und Hans-Peter Hübscher, von Lenzburg, in Adliswil.

11. März 1982  
**Volpi AG**, in Urdorf, optische, feintechnische und elektronische Geräte (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2446). Unterschrift von Heinz Brachvogel sowie Prokura von Ulrich Meili erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Müller, von Löhningen, in Opfikon, und Peter Huber, von und in Zürich.

11. März 1982  
**Waloptik AG**, in Zürich 2, Brillengläser und sonstige optische Zubehöre (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1981, S. 3677). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chiasso (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 689) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

11. März 1982  
**Masura AG**, in Birmensdorf, Beteiligungen (SHAB Nr. 156 vom 10. 7. 1981, S. 2217). Erik Nielsen und Eugen Perino sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Peter Uhlmann ist nun einziges Mitglied des VR und führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern neu Einzelunterschrift.

11. März 1982  
**Reinhard AG, Zentralheizungen, Öfenerungen, Industrieheizungsanlagen**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1976, S. 728). Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Präsident desselben: Walter Reinhard; er führt weiter Einzelunterschrift.

11. März 1982  
**AG für angewandte Zukunftsforschung**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2845).

**Agwafi AG für Warenfinanzierung**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1976, S. 2066).

**Audio-Visual Equipment AG**, in Zürich 1, audio-visuelle Apparate aller Art (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1971, S. 2421).

**Ira Aktiengesellschaft**, in Zürich 1, Beratungen auf finanziellem Gebiet (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1975, S. 437).

**Société Anonyme de Placements Emeraude**, in Zürich 1, Kapitalanlage in jeglicher Form (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1982, S. 530).

Neue Adresse: Börsenstrasse 14, Zürich 1, bei Rechtsanwalt Dr. Adrian Hinderling.

11. März 1982  
**Pelz Import und Export AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 92 vom 19. 4. 1973, S. 1103). Bruno Battaini, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Richterswil. Neues Geschäftsdomicil: Börsenstrasse 14, Zürich, bei Rechtsanwalt Adrian Hinderling.

11. März 1982  
**Prat Holding AG**, in Zürich 1, Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2153). Neue Adresse: Börsenstrasse 14, Zürich 1 (eigene Adresse).

11. März 1982  
**CO-IN Consultinvest AG**, in Zürich 2, Beratung, Planung und Vertretung bei der Beschaffung von Kapital (SHAB Nr. 214 vom 16. 9. 1981, S. 2940). Ida Stalder, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Freienbach.

11. März 1982  
**Flexica GmbH**, in Zürich 11, Kontaktlinsen und andere optische Artikel (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981, S. 1231). Neue Adresse: Stampfenbachplatz 4, in Zürich 6.

11. März 1982  
**Schamottierungs AG**, in Zürich 11, Schamottierung von Feuerungskesseln, Handel mit feuerfesten Steinen, Rauchgasmessungen usw. (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1976, S. 2449). Neue Adresse: Froburgstrasse 255, Zürich 11, c/o Hilde Gut.

11. März 1982  
**Gebr. Lörtscher, Mech. Werkstätte**, in Illnau-Effretikon, Kollektivgesellschaft. Die Eintragung vom 22. 1. 1976 (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1976, S. 311), wonach die Gesellschafter Walter Lörtscher-Rauch und Werner Lörtscher-Sollberger ausgeschieden, an ihrer Stelle Peter Lörtscher und Alfred Lörtscher als Gesellschafter eingetreten seien und die Firma neu «Gebr. P. & A. Lörtscher» laute, entsprach nicht dem Sachverhalt. Vielmehr hatte sich die Gesellschaft aufgelöst. Ihre Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Peter Lörtscher und Alfred Lörtscher gingen miteinander eine neue Kollektivgesellschaft ein.)

11. März 1982  
**Gebr. P. & A. Lörtscher**, in Illnau-Effretikon, Buelstr. 2, Effretikon, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbegründung: 1. 10. 1975. Gesellschafter: Peter Lörtscher und Alfred Lörtscher, beide von Illnau-Effretikon und Diemtigen, in Illnau-Effretikon. Sanitäre Anlagen und Schlosserei.

11. März 1982  
**LC Logistic Consult AG**, in Zürich 1, Beratung von Unternehmen und Behörden in allen Fragen von Logistik, Organisation, Rationalisierung usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1982, S. 630). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

11. März 1982  
**Komes Trade Ltd**, in Meilen, Bünishoferstrasse 245, Feldmeilen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 3. 1982. Zweck: Handel mit Natursteinen und Baumaterialien. Grundkapital: Fr. 100 000, wovon Fr. 50 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB oder telegrafisch. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Ernst Kohler, von Zürich, in Meilen, Präsident; Giuliano Santarelli, italienischer Staatsangehöriger, in Monza (I), Vizepräsident; Marcel Kohler, von Zürich, in Meilen; Josef A. Waser, von Engelberg, in Meilen, und Antonino Maltese, italienischer Staatsangehöriger, in Paccio (I), alle fünf mit Einzelunterschrift.

11. März 1982  
**Wiconsult AG**, in Zürich 8, Kreuzplatz 20 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 3. 1982. Zweck: Unternehmens-, Steuer-, Personal- und Anlageberatung sowie Übernahme von Treuhändermandaten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen und Grundstücke erwerben, verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Dr. Stephan Zimmermann, von Zürich und Mels, in Zürich.

11. März 1982  
**AKS AG**, in Zürich 8, Programmierung von Software (SHAB Nr. 298 vom 23. 12. 1981, S. 4032). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 4. 12. 1981 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

11. März 1982  
**Frigette SA**, in Klotten, Import-, Export- und Handelsgeschäft auf dem Gebiet des «Autobehörs» usw. (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1981, S. 2925). Statuten am 7. 12. 1981 geändert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen nun im SHAB oder, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, brieflich.

11. März 1982  
**Vitopha AG**, in Winterthur 1, Erhaltung von selbständigen Apotheken (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1978, S. 1793). Statuten am 26. 2. 1982 geändert. Das Grundkapital von Fr. 250 000 ist nun voll liberriert.

11. März 1982  
**Photo Studio 13 Hch. Schellenberg AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1977, S. 3781). Franz Werenfels, dieser infolge Todes, und Anita Schellenberg sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Anne-Laure Sviden-Schellenberg, nun in Pregny-Chambésy, Mitglied des VR, ist jetzt Präsidentin desselben; sie führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

11. März 1982  
**E. H. Schelling AG**, in Rümliang, Wellpappen, Kartonagen, Kleberollen usw. (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1982, S. 769). Klaus Schelling, bisher Vizepräsident des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er leibt Delegierter des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

11. März 1982  
**Reisebureau Hans Imholz AG (Hans Imholz Travel Agency Ltd) (Agenzia Viaggi Hans Imholz S.p.A.) (Bureau de Voyages Hans Imholz SA)**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 506). Es wohnen nun: Christian Trachsel, Direktor, in Aegst am Albis, sowie von den Prokuristen: Peter Kurzo in Berikon, Armin Leuppi in Niederhasli und Peter Seiler in Möriken-Wildegg. Prokura von Riet Grass erloschen.

11. März 1982  
**G. Hobi AG, Bauunternehmung**, in Uster (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1979, S. 1234). Neu hat Einzelprokura: Hanna Bosshard, von Russikon, in Uster.

11. März 1982  
**Standard Chartered Trustees AG (Standard Chartered Trustees Ltd) (Standard Chartered Trustees Bank AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung))**. Statutendatum: 10. 3. 1982. Zweck: Übernahme von Treuhändermandaten und Verwaltungen, Erbringung kaufmännischer Dienstleistungen aller Art sowie Organisation und Betreuung von Gesellschaften und juristischen Personen; kann Liegenschaften und Beteiligungen erwerben, verwalten, verpfänden und veräußern. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Emanuel Stettler, von Bern, in Münstigen, Präsident, und Dr. Clo Druel Bezzola, von Zerne, in Aegst am Albis; beide mit Einzelunterschrift.

12. März 1982  
**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1982, S. 221). Unterschriften von Hans Oberhänsli, Andreas Donatsch, Arthur Weber und Erwin Zehnder, ferner Prokuren von Charles Monard, Rolf Lienhart, Wolfgang Eissengarten, Gottfried Ferrar, Alfred Landolt, Dr. Andreas Szikszay, Alfred Atzli, Gerhard Gosseling, Franz Riedweg, erloschen. Bruno Pfändler, Leo Baumann und Franz Riedweg erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Gerold Bühler, Jürg Erismann, Felix Fischer, Urs Hägeli, Theodor Heizmann, dieser nun in Illnau-Effretikon; Paul Hohl, Jörg Hunsperger, Hans Rudolf Jackle, Dr. Hans-Peter Lochmeier, Manfred Neumann, Josef Oberholzer, Peter Riesen, Pietro Gian Rossetti, der nun den Doktortitel führt; Theodor Seeholzer, Hans Albert Suter, der nun den Doktortitel führt; Rolf von Arx, Peter Weber und Werner Zimmermann, dieser nun in Stäfa; Prokuren der 18 Vorgenannten demnach erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Jean-Philippe Thomey, von Vuillens in Cugy; Paul Kamm, von Filzbach, in Wittenbach; Jean-Claude Dumas, von Villarobad und Sommentier, in Wädenswil; Egidio Parigi, von Braggio, in Waldstatt; Hans Minder, von Huttwil, in Zürich; Heinz Sager, von Menziken, in Langendorf; Dr. Renzo Schüpp, von Zürich und Eschikon, in Wallisellen; Dr. Carl-Gustav Malmström, finnischer Staatsangehöriger, in Bottingen; Dr. Franz Philipp Kühne, von Pfäfers, in Thalwil; Thomas Link, von und in Zürich; Ivan Wagner, von und in Zürich; René Bachmann, von Englisberg, in Maur; Rémy Bonard, von Romaniemörten, in Horgen; Dr. Ulf Bülte, deutscher Staatsangehöriger; in Wallisellen; Cornel Egger, von Eggersriet, in Zürich; Peter Faber, von Zürich, in Dietikon; Heinz Gossweiler, von Regensdorf, in Küssnacht ZH; Anna Regula Götte, von Wildhaus, in Langnau am Albis; Margrit Huser, von und in Zürich; Jürg Rohr, von Hunzenschwil, in Basel; Karl Stucky, von Goppisberg, in Uster; Josef Andolfatto, von Herisau, in Wallisellen; Giovanni Berraconi, von Chiasso, in Thalwil; Nicholas Brock, britischer Staatsangehöriger, in Zürich; Albert Dübendorfer, von Zürich und Rümliang, in Zuzikon; Erika Egner, deutsche Staatsangehörige, in Zürich; Andreas Eugster, von Obereg, in Stäfa; Michael Gamma, von Göschenen, in Otelfingen; Harald Gröbli, von Uzwil, in Untergösggen; Frederick Göttinger, von Neftenbach, in Zuzikon; Milos Hain, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Dübendorf; Markus Iseli, von Zürich, in Thalwil; Urs Kästli, von St. Margrethen SG, in Zürich; Wolfgang König, deutscher Staatsangehöriger, in Thalwil; Hanspeter Kunz, von Zürich, in Regensdorf; Peter Muff, von Neuenkirch, in Affoltern am Albis; Peter Müller, von Kreuzlingen, in Schwerzenbach; Robert Müller, von und in Zug; Ines Puschiaschi, von Siat, in Rüschiikon; Edwin Rath, von Horgen, in Mannedorf; Anton Riedener, von und in Winterthur; Klaus-Ulrich Saland, deutscher Staatsangehöriger, in Hombrechtikon; Ulrich Schmutz, von Vechnigen, in Zürich; Urs Stähli, von Zürich und Hedingen, in Zürich; Werner Staubli, von Künten, in Fällanden; Alfred Steiger, von Humikon, in Winterthur; Heinrich Stocker, von Maur, in und in Zürich; Hans Jörg Wyss, von Härkingen, in Zürich; Bernhard Wytenbach, von Gellerfingen, in Wettingen; Paul Baltensperger, von Nürensdorf und Zürich, in Zürich; Hugo Corrent, von Hünenberg, in Zürich; Werner Fuchs, von Zürich und Bözen, in Adliswil; Anton Laube, von Böbikon, in Affoltern am Albis; René Ledergerber, von Zürich, in Wallisellen; Dr. Willi Lehmann, von Hindelbank, in Brütten; Antonio Marin, spanischer Staatsangehöriger, in Wädenswil; Werner Rusterholz, von Richterswil, in Rüschiikon; René Schollenberger, von Winterthur, in Zell ZH; Erwin Schudel, von Beggingen, in Adliswil; Bruno Schütterle, von Bad Ragaz, in Zürich; Heinrich Baumann, von Basel, in Bonstetten; Werner Bayard, von und in Varen; Werner Beeli, von Mels, in Illnau-Effretikon; Karl-Heinz Berger, deutscher Staatsangehöriger, in Richterswil; Edwin Dutler, von Sevelen, in Dietikon; Dr. Christian Gabathuler, von Wartau, in Zürich; Johann Haider, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich; Urs Peter Huwyler, von Winterthur und Mühlan, in Thalwil; Ivan Imhof, von Horrenbach-Buchen, in Oberrohrdorf; Wilhelm Keller, von Kleinandelfingen, in Zürich; Jean-Luc Matthey, von Le Locle, in Morrens; Georg Neiningner, von und in Zürich; André Niederker, von Buchillon, in Rolle; Karl Nydegger, von Rüschege, in Winterthur; César Peier, von Lostorf, in Regensberg; Ferenc Rongits, von und in Zürich; Walter Spöri, von Sternenberg, in Widen; Martin Williger, von Beinwil (Freiamt), in Zürich; Fritz Vogel, von Stadel, in Wetzwil am Albis; Karl Wiedemann, von Dietikon, in Zürich; Dr. Rudolf Rehli, von Meienfeld, in Zürich, sowie Hellmuth Zakovec, von Maur, in Zuzikon. Der Kollektivunterschriftsberechtigte Kurt Ackermann wohnt nun in Frauenfeld; Jürgen Liedel ist nun Bürger von Zürich.

12. März 1982  
**Turegum Versicherungsgesellschaft**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1400). Die Unterschriften von Robert Kuhn und Hans Bänziger erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Barras, von Orsonens, in Zürich; James Thomas Holmes, britischer Staatsangehöriger, in Uster; Dr. Ernest Horvath, von Neuenburg, in Rüschiikon; Harry Piot, von Zürich und Thierrens, in Zollikon, und Walter Schoch, von und in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Zsuzsanna Maté, ungarische Staatsangehörige, in Adliswil; Thomas Frischi, von Bachenbühlach, in Bülach; Emil Schmid, von Vals, in Oberrieden, und Rudolf Wyss, von Küssnacht ZH, in Thalwil; Die Genannten zeichnen jedoch nicht untereinander, sondern ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem der bereits eingetragenen bzw. vorgenannten Zeichnungsberechtigten.

12. März 1982  
**Bern - Berne - Berna**

**Büro Bern**

11. März 1982  
**Escale AG (Escale SA) (Escale Ltd)**, in Bern. Mit Statuten vom 16. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erbringung von Dienstleistungen im Personalbereich, vor allem auf den Gebieten Personalplanung, Personalorganisation, Personalleasing und Personalentwicklung. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, darauf sind Fr. 20 000 einzuzahlen. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Marlies Burri, von Rapperswil BE, in Bern; sie führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Weissensteinstrasse 12.

11. März 1982  
**Via Handels AG**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, technische Artikel, Fahrräder usw. (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1980, S. 931). Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus: Silvio D. Trombetta, italienischer Staatsangehöriger, in Rom (I), Präsident (neu); Hansruedi Riesen, Vizepräsident und Delegierter (bisher einziges Mitglied), dessen Einzelunterschrift erloschen ist, und Dr. Ernest Klaingut, von Samedan, in Richterswil (neu); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

11. März 1982

**Testinform AG Markt- und Meinungsforschung**, in Bern. Mit Statuten vom 16. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Führung eines Betriebes der Markt- und Meinungsforschung. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 20 000, eingeteilt in 25 Namenaktien zu Fr. 2000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Georg Giger, von Mühlu, in Bern, Präsident mit Einzelunterschrift, und Dr. Robert Lenz, von Uesslingen, in Bern, Vizepräsident; er führt Kollektivunterschrift mit Dr. Hans Georg Giger. Geschäftsdomizil: Aarberggasse 30.

11. März 1982

**Verein Solidarität 1. Welt - 3. Welt**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss Statuten vom 25. November 1975 und 30. November 1981 ein Verein. Er bezweckt Leistung eines Beitrags zur entwicklungspolitischen Information in der Schweiz; gezielte Unterstützung von Gruppen in Entwicklungsgebieten ausserhalb und innerhalb der Schweiz, die sich aktiv für eine Verbesserung ihrer Lebenssituation einsetzen; Förderung des Informationsaustausches und Koordination der Arbeit mit Organisationen, die ähnliche Ziele wie der Verein anstreben durch: Strassenaktionen, Vorträge, Ausstellungen, Veranstaltungen in Kirchgemeinden und Vereinen und ähnlichen sowie andere für Informationsarbeit geeignete Aktivitäten; Information anhand des Verkaufs von entwicklungspolitisch verantwortlichen Produkten; Verkauf von Publikationen, die einen Bezug zu den Zielsetzungen des Vereins haben. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch Mitgliederbeiträge. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen; für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Vereinsvermögen. Organe des Vereins sind: die jährliche Mitgliederversammlung, die wöchentliche Mitgliederversammlung der aus 3 Mitgliedern bestehende Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus: Günther Ketterer, deutscher Staatsangehöriger, in Bern; Dorothee Kipfer, von Langnau im Emmental, in Bern, und Franziska Trachsel, von Lenk, in Köniz; sie führen alle Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Rathausgasse 45 (eigene Adresse).

11. März 1982

**Gebr. Bürki**, in Wabern, Gemeinde Köniz, Malerei und Gipsergeschäft. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1952, S. 330). Walter Bürki ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Als neue Gesellschafter sind eingetreten: Isabelle Bürki-Mettler, von Linden, in Wabern, Gemeinde Köniz, und Walter Bürki, 1930, von Linden, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Die beiden neuen Gesellschafter führen die Unterschrift nicht. Die Firma wird geändert in: **Gebr. Bürki Nachfolger Bürki & Co.** Neue Geschäftsnatur: Malerei, Gipserie, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Immobilien.

11. März 1982

**Allround-Service R. Häubi**, in Bern. Inhaber der Firma ist Rolf Häubi, von Zollikofen, in Bern. Ausführung von Dienstleistungen handwerklicher Art. Randweg 17

11. März 1982

**A. Baumann AG, Filiale Bern**, Zweigniederlassung in Bern, Kupferschmiede und Installationen usw. (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010), mit Hauptsitz in Thun. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Christian Rupp, von und in Steffisburg; Heinz Meier, von Winterthur, in Steffisburg, und Erwin Feller, von und in Thun.

11. März 1982

**Sauber & Gisin AG**, Zweigniederlassung in Liebfeld, Gemeinde Köniz, Elektro-, Verkehrs- und Energietechnik usw. (SHAB Nr. 194 vom 24. 8. 1981, S. 2705), mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Eberhard Wille führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Delegierter des Verwaltungsrates (bisher Direktor).

11. März 1982

**Friedli & Froidevaux**, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Theodor Friedli, von Lotzwil, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, und Guy Froidevaux, von Le Noirmont, in Ittigen Gemeinde Bolligen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 10. März 1982 begonnen hat. Hoch- und Tiefbau. Papiermühlstrasse 166.

11. März 1982

**Jet Service Aktiengesellschaft**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1980, S. 3090). Die Generalversammlung vom 28. Januar 1982 hat die Sitzverlegung nach Muri bei Bern und die entsprechende Revision der Statuten beschlossen. Die Gesellschaft bezweckt: Organisation und Vermittlung von Flugreisen. Vertretung ausländischer Fluggesellschaften als General Sales Agent. Sie kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. Mai 1977. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Joseph Suter, von und in Basel (bisher); er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Albert Zürcher, Geschäftsführer, ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Kappeler, von Wattenwil, in Bern. Geschäftsdomizil: Tavelweg 2.

11. März 1982

**ASD Hans Ulrich Meier**, bisher in Hinterkapfeln, Gemeinde Wohlen bei Bern. Architekturläne und Sekretariatsarbeiten (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2091). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt. Geschäftsdomizil: Spitalgasse 26.

11. März 1982

**HGS Bauingenieur AG**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1979, S. 3118), mit Hauptsitz in Oensingen. Diese Zweigniederlassung ist infolge Verlegung des Hauptsitzes nach Bern aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

11. März 1982

**HGS Bauingenieur AG**, bisher in Oensingen (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1979, S. 780). Die Generalversammlung vom 27. Januar 1982 hat die Sitzverlegung nach Bern und die entsprechende Revision der Statuten beschlossen. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb eines Ingenieurbüros für Planung, Projektierung und Bauleitung von Hoch- und Tiefbauten sowie Ausführung aller weiterer mit dem Bauen zusammenhängenden Dienstleistungen. Sie kann Liegenschaften erwerben, erschliessen, überbauen, verkaufen und verwalten sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. Februar 1979. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch gewöhnlichen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Anton Graf, von Flühli, in Bern, Präsident (bisher Sekretär), und Gerhard Stöckli, von Guggisberg, in Bern, Sekretär (bisher Vizepräsident). Werner Hornsberger, Präsident, ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftsdomizil: Giacomettistrasse 2.

**Büro Biel**

11. März 1982

**Ortho-Studio, M. Schaulin**, in Biel, Kieferorthopädie-Labor (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1979, S. 574). Neue Adresse: Zentralstr. 50.

11. März 1982

**Transmatech GmbH**, in Biel. Betrieb eines Ingenieurbüros (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1976, S. 2774). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 11. März 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

**Büro Burgdorf**

11. März 1982

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Burgdorf (SHAB Nr. 209 vom 10. 9. 1981, S. 2883). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien führt Heinrich Steinmann, von Henggart, in Männedorf. Die Prokura von Walter Lehmann ist erloschen.

11. März 1982

**Wäscherei Hindelbank WH Transport AG**, in Hindelbank (Neueintragung). Gemäss Errichtungsakt und Statuten vom 8. 3. 1977, S. 1458. Die Unterschrift des Verwalters Rudolf Dietrich-Imboden ist erloschen. Neu als Verwalterin wurde gewählt: Eva Dietrich-Imboden, von und in Därligen, Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalterin zeichnen kollektiv zu zweien.

**Büro Interlaken**

10. März 1982

**Raiffeisenkasse Därligen**, in Därligen (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1977, S. 1458). Die Unterschrift des Verwalters Rudolf Dietrich-Imboden ist erloschen. Neu als Verwalterin wurde gewählt: Eva Dietrich-Imboden, von und in Därligen, Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalterin zeichnen kollektiv zu zweien.

10. März 1982

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Interlaken (SHAB Nr. 280 vom 2. 12. 1981, S. 3797). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel.

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Grindelwald (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2420). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel.

Die Unterschrift des Dr. Franz Schmitz ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Hans-Conrad Kessler, von Zürich und Waldstatt, in Zumikon, und Georges Gagnebin, von Tramelan, in Bern.

11. März 1982

**M. Deuschle**, in Interlaken, Konditorei, Tea-Room (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1947, S. 3711). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

11. März 1982

**M. Deuschle Inhaberin Susanna Pichler-Deuschle**, in Interlaken. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Susanna Pichler-Deuschle, von Dietikon, in Interlaken. Café-Restaurant-Tea-Room. Bahnhofstrasse 11.

**Büro Laupen**

10. März 1982

**Daniel Wieland**, in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg. Inhaber der Firma ist Daniel Wieland, von Wohlen bei Bern; in Rosshäusern, Gemeinde Mühleberg. Betrieb eines Malergeschäftes. Zühlacker, 3204 Rosshäusern.

**Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

11. März 1982

**Andreoli - Ingenieurbüro**, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Gregor Andreoli, von Casis, in Münsingen. Ingenieurbüro. Aarweg 5/D, 3110 Münsingen.

11. März 1982

**Kletex Serigraphie Buri**, in Worb. Inhaber der Firma ist Ulrich Buri, von Krauchthal, in Worb. Siebdruck. Bodengasse 52, 3076 Worb.

11. März 1982

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Landiswil-Obergoldbach und Umgebung**, in Landiswil (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1980, S. 2). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Walter Moser (bisher Sekretär), dessen Unterschrift erloschen ist. Neu wurde gewählt: Hans-Ueli Zbinden, von Rüscheegg, in Obergoldbach, Gemeinde Landiswil, als Sekretär; er zeichnet kollektiv zu zweien.

**Büro Thun**

10. März 1982

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Thun (SHAB Nr. 208 vom 9. 9. 1981, S. 2873). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Dr. Franz Schmitz ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans-Conrad Kessler, von Zürich und Waldstatt, in Zumikon, und Georges Gagnebin, von Tramelan, in Bern.

10. März 1982

**Verwaltungs G.m.b.H. Thun**, in Thun, An- und Verkauf und Verwaltung von Immobilien und Wertpapieren sowie Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1237). Corinna Beindorff heisst nun infolge Heirat Corinna Hähler-Beindorff, sie ist nun Bürgerin von Oberkulm und wohnt nun in Oetwil am See.

**Büro Trachselwald**

11. März 1982

**Milchgenossenschaft Oberscheidegg**, in Rüegsbach, Gemeinde Rüegsau (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1974, S. 2488). In ihrer Generalversammlung vom 26. Oktober 1981 hat die Genossenschaft beschlossen, die Solidarhaftung einzuführen. Die Statuten wurden

entsprechend revidiert. Aus dem Vorstand ist der Präsident Fritz Steffen ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Hans Steffen, von Lützelflüh, in Rüegsbach, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

11. März 1982

**Käsergenossenschaft Otzenberg**, in Rüegsau (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 996). Die Genossenschaft hat an ihrer Generalversammlung vom 17. August 1981 die Statuten revidiert. Publikationspflichtige Änderungen wurden keine vorgenommen.

**Lucern - Lucerne - Lucerna**

11. März 1982

**TRS Trans Road Service**, bisher in Kreuzlingen (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 114). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. März 1981. Statutenänderung vom 6. Februar 1982. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Rickenbach verlegt. Geschäftsdomizil: Dorf, 6221 Rickenbach. Ingrid Scherz-Primer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Zweck: Spedition, internationale Transporte und Vermittlung von Transporten aller Art; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberierte. Die Gesellschaft übernahm gemäss besonderem Vertrag vom 10. März 1981 von der «Habermacher & Cie.», in Rickenbach LU, eine Sattelzugmaschine MACK F 795 ST im Werte und zum Preise von Fr. 50 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wurde. Fr. 150 000 wurden bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident/Delegierter: Anton Habermacher, von und in Rickenbach LU, ist nun auch Geschäftsführer; Vizepräsident: Franz Niederberger, von Dalenwil, in Alpnach Dorf, und Mitglied: Karl Muggli, von Luzern und Meggen, in Nebikon (alle bisher). Der Präsident/Delegierte/Geschäftsführer zeichnet nun einzeln, die übrigen Verwaltungsräte führen Kollektivunterschrift zu zweien; demnach wurde die Unterschrift von Anton Habermacher geändert.

11. März 1982

**Bründer Antennen AG**, in Luzern (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1977, S. 2558). Neue Adresse: Mathofstrand 1, 6005 Luzern.

11. März 1982

**Fredy Bründler**, in Luzern. Radios, TV, elektrische Installationen (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1979, S. 3437). Neue Adresse: Mathofstrand 1, 6005 Luzern.

11. März 1982

**Graniti L. Dindo S.A. in Liquidation**, in Luzern. Granit usw., von Amtes wegen aufgelöst (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1975, S. 2539). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 8. 2. 1982).

11. März 1982

**Eschler Urania AG (Eschler Urania SA)**, Zweigniederlassung in Ebikon, technische Artikel (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1980, S. 2806). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Peter Binder und Kurt Heinz Buchmann sowie die Prokura von Jörg Kneehli sind erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist René Jean Wullschlegler, von Sirengelbach, in Rüschlikon. Neue Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Walter Bryner, von Möriken-Wildegg, in St. Gallen; Richard Frei, von und in Zürich, und Hans-Peter Ogi; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Erich Humbel, von Boniswil, in Zürich; Felix Schächli, von Oberrieden, in Adiswil, und Alain Pèrusset, von Molondin, in Richterswil.

11. März 1982

**Alfred Lüscher**, in Gisikon, Viehhandel (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1971, S. 3063). Der Inhaber hat den Geschäftssitz sowie den persönlichen Wohnsitz nach Inwil verlegt. Neue Adresse: Dorf, 6034 Inwil.

11. März 1982

**Musik Müller**, in Wolhusen, Entlebucherstrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Franz Müller, von Schüpheim, in Wolhusen. Betrieb eines Blasmusikfachgeschäftes.

11. März 1982

**J. & M. Rölli, Restaurant Krienserhalle**, in Kriens. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1976, S. 1363). Diese Gesellschaft hat sich auf den 31. 12. 1981 aufgelöst. Sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

11. März 1982

**Steiner & Wehrli AG**, in Malters, Getreide, Mahlprodukte, Futtermittel usw. (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1982, S. 439). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Paul Maurer; seine Prokura ist erloschen.

**Schwyz - Schwyz - Svitto**

11. März 1982

**Zafag**, in Tuggen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. März 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Turmlementen, insbesondere Stahlzargen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberierte. Gemäss Sachübernahmevertrag vom 4. März 1982 übernimmt die Gesellschaft Maschinen zum Übernahmepreis von Fr. 100 639, wovon Fr. 80 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Fr. 20 000 sind bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Erich Kühn, deutscher Staatsangehöriger, in Benken SG, Präsident; Werner Schnyder, von Vorderthal, in Sieben, Gemeinde Schübelbach, und Ursula Schnyder, von Vorderthal, in Tuggen. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Domizil: St. Gallerstrasse 49.

11. März 1982

**Karl Helbling, Carrosserie**, in Lauerz. Inhaber dieser Firma ist Karl Helbling, von Rapperswil SG, in Lauerz. Einzelprokura wird erteilt an Monika Helbling-Kälin, von Rapperswil SG, in Lauerz. Betrieb einer Autocarrosserie sowie Autohandel. In den Hasen.

11. März 1982

**Pallioppi Immobilien-Verwaltungen**, in Wangen. Inhaber dieser Firma ist Marco Pallioppi, von Celerina, in Wangen SZ. Handel und Verwaltung von Grundstücken und Immobilien. Kleinwiesweg 3.

11. März 1982

**Josy Eberle**, in Einsiedeln. Inhaber dieser Firma ist Josy Eberle, von und in Einsiedeln. Handel mit Devotionalien. Luegeten 16 (Verkaufsgeschäft Klosterplatz).

## Glarus - Glaris - Glarona

11. März 1982  
**Feinspinnerei Ennenda AG**, in Ennenda (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1964, S. 1510). Willi Streiff, Präsident, und Fritz Streiff-von Orelli, Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den VR wurden gewählt: Fritz Streiff, von Glarus, in Grüt, Gemeinde Gossau ZH, als Präsident, und Jakob Streiff, von Glarus, in Seegraben, als Vizepräsident; sie zeichnen einzeln.

11. März 1982  
**Finis Aktiengesellschaft**, in Glarus, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2703). Dr. Roland M. Schneider, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft ist nun ohne Domizil.

11. März 1982  
**Gesellschaft für moderne Haustechnik mbH**, in Glarus (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1980, S. 687). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 22. Dezember 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Gesellschaft kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Kantonalen Wehrsterverwaltung noch nicht gelöscht werden.

11. März 1982  
**Hadrían Handels und Finanz Aktiengesellschaft**, in Glarus (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2703). Dr. Roland M. Schneider, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft ist nun ohne Domizil.

11. März 1982  
**Herculestel AG**, in Glarus, Waren aller Art, insbesondere Elektromaterial (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 844). Dr. Frédéric Schöni, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR und zugleich als dessen Präsident wurde gewählt: Dr. Jürg Furger, von Vals, in Küssnacht ZH; er zeichnet einzeln.

11. März 1982  
**IC Inkasso-Commerc AG**, in Glarus (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1977, S. 3347). Paul Zimmermann-Leuzinger, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Alban Brodbeck, von Therwil, in Glarus; er zeichnet einzeln.

11. März 1982  
**Maler & Gipser AG**, bisher in Linthal (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1976, S. 1914). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. 3. 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft von Linthal nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

11. März 1982  
**Maler Menzi AG**, in Niederurnen (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2703). Neues Geschäftsdomizil: Windeggstrasse.

11. März 1982  
**SIG Engineering AG**, in Glarus, technische Beratungen usw. (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1976, S. 300). Das nichtzeichnungsberechtigte Mitglied des Verwaltungsrates, Friedrich Baumgartner, ist infolge Todes ausgeschieden.

11. März 1982  
**Schimmb AG**, bisher in Glarus (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 716). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. März 1982 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz der Firma wurde nach Mollis verlegt. Geschäftsdomizil: Hinterdorfstrasse 38b.

## Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung  
**G. S. De Groot Mode AG, Zug**, in Zug lautet diese erstmals im (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1982, S. 723) publizierte Firma richtig.

11. März 1982  
**Rewl Transport AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Februar 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Warentransporten, Geschäftsvermittlungen sowie Import und Export von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll überierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. Februar 1982 übernimmt die Gesellschaft einen Sattelschlepper Marke Whie, Typ Commander 2, zum Preis von Fr. 50 000, welcher voll auf das Aktienkapital angerechnet wird. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Oscar J. Holenweger, von Oberrohrdorf, in Steinhausen. Einzelunterschrift ist erteilt an Renate Ocker, deutsche Staatsangehörige, in Schwäbisch Gmünd (D). Domizil: Baarerstrasse 59, c/o Facto Treuhand AG, 6300 Zug.

11. März 1982  
**Codifin AG**, in Zug, Vermittlung von Kapitalanlagen usw. (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2403). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. März 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 105 000 erhöht durch Ausgabe von 30 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 105 000, eingeteilt in 105 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Erich Lüscher, von Muhen, in Luzern.

11. März 1982  
**Jacobs Export & Trading Limited**, in Zug, Vertrieb von Erzeugnissen der Lebensmittelbranche usw. (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1767). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. September 1981 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

11. März 1982  
**Taloca AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1981, S. 3171). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. September 1981 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

11. März 1982  
**Restchain AG**, in Zug, Erwerb von technischen Kenntnissen usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1971, S. 214/5). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Januar 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen, die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

11. März 1982  
**Gesefibe Gesellschaft für Finanzierungen und Beteiligungen A.G. in Liquidation**, in Zug (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1977, S. 573). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

11. März 1982  
**PAT, Printing Arts and Technics Ltd. in Liquidation**, in Zug, Erbringung von künstlerischen Leistungen usw. (SHAB Nr. 240 vom 16. 10. 1981, S. 3244). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

11. März 1982  
**Stiab AG**, in Cham, Handel mit Industriemaschinen usw. (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1979, S. 1755). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Schwyz (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1982, S. 723) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

11. März 1982  
**Alwi-Immobilien AG**, in Zug (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1982, S. 96). Neu in den Verwaltungsrat, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Anton Baumcler, von Romoos, in Cham.

11. März 1982  
**Appie Computer AG**, in Zug, Handel mit und Vertrieb von elektrischen und elektronischen Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1980, S. 967). Diego Fernando Abeya ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Moritz Oetiker, von Bauma, in Geroldswil. Neues Domizil: Löberstrasse 47, c/o Retraq Revisions AG.

11. März 1982  
**Stamina A.G.**, in Zug, Erwerb von Erfindungen usw. (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 4001). Dr. Arthur Meyer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Michel Erb, von Renens und Röthenbach im Emmental, in Gland; er führt Einzelunterschrift.

11. März 1982  
**Divahag AG**, in Zug, Erbringung von Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1980, S. 763). Markus Herbst, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Reinhard Georg Gerber ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

11. März 1982  
**Verit Verwaltungs- und Immobilien-Gesellschaft, Zweigniederlassung Zug**, in Zug (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1981, S. 1185). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Hans Jenni, Präsident, und Trudy Jenni geborene Leu, Mitglied des Verwaltungsrates, sowie Dieter Jenni, Direktor, führen nun mit Bewilligung der Direktion des Innern des Kantons Zürich den Familiennamen mit *eya*, somit Jenny.

11. März 1982  
**Mafura Immobilien AG**, in Zug, Erwerb, Erstellung und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981, S. 535). Martin Furrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Ernst J. Hunter, von Zürich, in Zug. Neues Domizil: Unter Altstadt 28, c/o Hunter & Partner AG.

11. März 1982  
**Ernst Leitz GmbH**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1980, S. 1120). Dr. Knut Kühn-Leitz ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. März 1982  
**Inter Consumer Goods AG**, in Zug, Handel mit ausländischen Konsumgütern usw. (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1978, S. 2719). Sir John Jardine Paterson ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Alastair John Wilson Campbell, britischer Staatsangehöriger, in London (GB); er führt Einzelunterschrift.

11. März 1982  
**Bradford Exchange AG**, in Zug, Herstellung und Verkauf von Sammelteilern usw. (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4072). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Tischhauser, von Sevelen, in Mönchaltorf.

11. März 1982  
**BGT Bautreuhandgesellschaft AG**, in Zug, Ausübung von Treuhandgeschäften usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1982, S. 614). Neues Domizil: Baarerstrasse 112.

11. März 1982  
**Akisa AG**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1980, S. 3191).

**Alpenia SA**, in Zug, Transithandel usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4099).

**Audley Corporation**, in Zug, Transithandel usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4099).

**Cindus A.G.**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1980, S. 3890).

**Cofrabel SA**, in Zug, Verpackung von Waren usw. (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3875).

**Columba AG**, in Zug, Erwerb von Immobilien usw. (SHAB Nr. 144 vom 26. 6. 1981, S. 2050).

**Combois SA**, in Zug, Transithandel usw. (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1447).

**Delta Sports AG**, in Zug, Handel mit Sportartikeln usw. (SHAB Nr. 285 vom 14. 12. 1980, S. 3955).

**Despina AG**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3955).

**Drusilla AG**, in Zug, Erwerb von Immobilien usw. (SHAB Nr. 234 vom 4. 12. 1980, S. 3263).

**Dynamic Investment Corporation**, in Zug (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3956).

**Hotel- und Transportgesellschaft AG**, in Zug (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3956).

**I-C-E Development Corporation Ltd.**, in Zug, Zusammenarbeit mit industriellen Betrieben usw. (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3956).

**Ilanga AG**, in Zug, Erwerb von Immobilien usw. (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1980, S. 3968).

**Intervener S.A.**, in Zug, Transithandel usw. (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1980, S. 3968).

**Intverhag AG**, in Zug, Erwerb von Verfahren usw. (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3142).

**Inver-Cargill Corporation**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1980, S. 3968).

Neues Domizil: Aegerstrasse 24, c/o Ursicorp AG.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

11 mars 1982  
**Fides Revision, succursale de Fribourg (FOSC du 21. 10. 1981, no 244, p. 3294)**. Heinrich Bruggler, administrateur, est maintenant domicilié à Lagnau am Albis; Fritz Howald, administrateur, est maintenant domicilié à Collonge-Bellerive.

## Büro Murten (Bezirk See)

11. März 1982  
**G. Pörner**, in Murten, Vertretung von Werkzeugmaschinen und Zubehör (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3538). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

## Büro Tafers (Bezirk Sense)

11. März 1982  
**Nösberger SA**, bisher in Freiburg, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1978, S. 3908). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Januar 1982 wurde der Sitz nach St. Ursen verlegt. Neue Firma: Nösberger AG (Nösberger SA). Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Fabrikation und Verkauf von lufttechnischen Apparaten, Wasserpumpen und technischem Zubehör. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. November 1978, sie wurden am 25. 1. 1982 revidiert. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft hat am 23. 11. 1978 Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft Nösberger & Cie, Maschinenfabrik, Freiburg, gemäss Bilanz per 1. 10. 1978 übernommen, wonach die Aktiven Fr. 544 804,85 und die Passiven Fr. 266 205,31 betragen. Der Aktivenüberschuss betrug Fr. 278 599,54, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat ist Pirmin Nösberger, von St. Antoni, in Tafers; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Tasberg, 1717 St. Ursen.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Balsthal

11. März 1982  
**Gehrig AG**, in Balsthal, Betrieb einer Grossmetzgerei usw. (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1504). Prokura Werner Häfliger erloschen. Guido Bloch, Prokurist, wohnt nun in Balsthal.

## Büro Dorneck in Dornach

8. März 1982  
**Musik-Souvenir Elsbeth Blattner**, in Seewen. Inhaberin der Firma ist Elsbeth Blattner-Kuhn, von Basel, in Seewen SO. Engroshandel mit Musikosken und Artikeln der Souvenirbranche. Einzelprokura wird erteilt an den Geschäftsführer Max Blattner-Kuhn, von Basel, in Seewen SO. Grellingerstrasse 116.

## Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

11. März 1982  
**Volkshaus AG Grenchen**, in Grenchen. Neue Aktiengesellschaft mit Statuten vom 19. 6. 1981. Zweck: Betrieb von Hotel- und Restaurationsbetrieben, um der Öffentlichkeit und speziell der organisierten Arbeitnehmerschaft Versammlungsräume, Hotel- und Restaurationsbetriebe zu erhalten. Kauf und Verkauf bzw. Bau von Liegenschaften um preisgünstige Wohnungen anzubieten. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500. Sacheinlage: Aktiven und Passiven der «Volkshausgenossenschaft Grenchen», in Grenchen, gemäss Vertrag vom 19. 6. 1981 und Bilanz per 31. 12. 1980, nämlich Aktiven (Immobilien, Forderungen, Vorräte, Debitoren) von Fr. 1 956 699,60 und Passiven (Hypotheken, Kreditoren) von Fr. 1 856 699,60. Der Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 100 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Gesellschaft tritt rückwirkend auf den 1. 1. 1981 in die Rechte und Pflichten der «Volkshausgenossenschaft Grenchen», in Grenchen, ein. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Leo Fink, von Welschenrohr, in Murten bei Bern. Präsident; Eduard Rothen, von Rüscheegg, in Grenchen. Vizepräsident; René Blanc, von Lausanne, in Grenchen. Delegierter; Adolf Hatt, von Hemmental, in Wabern, Gemeinde Kötzig; Hans Buri, von Krauchthal, in Grenchen; Franco Bacca, von Brissago, in Grenchen; Hermann Liggerstorfer, von Thalheim an der Thur, in Grenchen. Leo Fink führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten. Geschäftsdomizil: Centralstrasse 101.

## Büro Kriegsteilen in Solothurn

10. März 1982  
**Borer Electronics AG**, in Biberist (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 861). William Corfú, von Mesocco und Basel, in Basel, und Jean-Gabriel Gander, von Saanen, in Luterbach, wurden zu Vizedirektoren, und Max Rysler, von Sumiswald, in Büren zum Hof, zum Prokuristen ernannt. Sie zeichnen je kollektiv zu zweien. Die Prokura von Peter Christen und die Unterschrift von Helmut Lieberdörfer, Vizedirektor, sind erloschen.

## Büro Lebern in Solothurn

10. März 1982  
**Heinz Kilchenmann**, in Flumenthal. Inhaber der Einzelfirma ist Heinz Kilchenmann, von Ersigen, in Flumenthal. Einzelprokura wird erteilt an Maria Kilchenmann, von Ersigen, in Flumenthal. Betrieb des Restaurants Post, Baselstrasse 16.

10. März 1982  
**Jos. Kaeser Stahlbau AG**, in Bellach (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1969, S. 1996). Der Delcigierte des VR (Verwaltungsrates) Max Kaeser, von und in Solothurn führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern neu Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied des VR.

## Büro Ollen-Gösgen in Ollen

11. März 1982  
**PSB H. Budak**, in Ollen (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3366). Geänderte Geschäftsart: Zurverfügungstellen von temporären Arbeitskräften, Personalberatung, Ausführung von Montage-, Übernahme von handwerklichen Regierarbeiten.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

10. März 1982

**Interhoerbiger AG**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 124). Unterschrift zu zweien neu: Dr. Sergio Taddei, von Lugano, in Binningen.

10. März 1982

**Continental, Internationale Transport AG, Filiale Basel**, in Basel (SHAB Nr. 303 vom 31. 12. 1981, S. 4115), mit Hauptsitz in Basel. Prokura Peter Stöckli erloschen.

10. März 1982

**Anu**, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1980, S. 2799). Domizil nun: Spalenring 111, bei Atelier 111. Michel Aeschlimann, Vorstandsmitglied, wohnt nun in Birsfelden.

10. März 1982

**ICD Counseling and Development Ltd**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 198 vom 28. 8. 1981, S. 2760). Domizil nun: Flughafenstrasse 26.

10. März 1982

**Armila Trustees Limited**, in Basel, Sachwertgeschäfte usw. (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1978, S. 1332). Domizil nun: Flughafenstrasse 26.

10. März 1982

**Bertschmann AG**, in Basel, Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4141). Urs Berger, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Bottmingen.

10. März 1982

**Klingentalgarage René Halbeisen**, in Basel (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1448). Prokura zu zweien neu: Johann Peyer, von Hauenstein-Iffenthal, in Basel, und Harry Bucco, von Basel, in Bottmingen.

10. März 1982

**Fides Treuhändergesellschaft, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB Nr. 268 vom 18. 11. 1981, S. 3635). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Prokura zu zweien neu: Andreas Hatt, von Basel, in Oberwil BL; Norbert Karcher, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D); Marcel Meyer, von und in Basel, und Frantisek Safarik, von Muolen, in Riehen.

10. März 1982

**Fides Revision, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3307). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Prokuren René Blum und Werner Staub erloschen. Heinrich Brugger, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Langnau am Albis, und Roland Geismann, Zeichnungsberechtigter, in Witterswil.

10. März 1982

**Allgemeine Treuhand AG**, in Basel (SHAB Nr. 177 vom 4. 8. 1981, S. 2488). Prokura Bruno Rusconi erloschen. Werner Minder, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz. Walter Amport, Hans Cemin und Gottlieb Felber, deren Prokuren erloschen sind, zeichnen nun als Vizedirektoren zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz. Prokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Dr. François Bueche, von Court, in Basel.

10. März 1982

**SPC Gebäude-Unterhalt und -Reinigung Basel AG**, in Basel (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 524). Statutenänderung: 2. 3. 1982. Firma nun: SPC Basel AG.

10. März 1982

**Hiwe AG (Hiwe SA) (Hiwe Ltd)**, in Basel, Lange Gasse 33, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 9. 3. 1982. Zweck: Kauf, Verkauf und Förderung von pharmazeutischen und kosmetischen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmungen beteiligen sowie Transaktionen des Mobilienverkehrs wie auch treuhänderische Geschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Robert Simon, von Niederbipp, in Münchenstein, Präsident, und Jean Keller, von Pleigne, in Delémont; beide mit Einzelunterschrift.

10. März 1982

**Rudolf Wild GmbH, Zweigniederlassung in Basel**, Vogesenstrasse 137 (Neueintragung), mit Hauptsitz in Zürich. Firma am Hauptsitz: «Rudolf Wild GmbH». Eintragung im Handelsregister Zürich: 8. 9. 1978 (letzte Publikation: SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1979, S. 3570). Zweck: Handel mit und Vertrieb von Maschinen und Geräten, Rohstoffen, Halbfertig- und Fertigfabrikaten zur Nahrungsmittelproduktion, insbesondere Grundstoffen, Essenzen und Aromen für die Getränkeindustrie, wie auch Fruchtzubereitungen und Aromen für die Milchwirtschaft und ähnliche verarbeitende Betriebe. Erwerb und Verwertung von Patenten und Vergabe von Lizenzen sowie Finanzgeschäfte. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verpachten und vermieten. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führen: René F. Simon, von Zürich, in Kilchberg ZH, und Dr. Hans-Peter Wild, deutscher Staatsangehöriger, in Heidelberg (D), beide Geschäftsführer.

10. März 1982

**Roba AG**, in Basel, Spedition und Lagerung von Gütern usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 604). Prokura Walter Widmer erloschen. Prokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Guido Imark, von Himmelried, in Arlesheim. Rudolf Maerki, Herbert Michal, Hans Hug, Arno Imschmid und José Thurnhaler, alle Prokuristen, führen Prokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz. Manfred Alexander Groten, Direktor, ist nun Bürger von Arlesheim.

10. März 1982

**Kiry Frozen Food AG**, bisher in Netstal (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1979, S. 811). Statutenänderung: 26. 2. 1982. Sitz nun: Basel 1, St. Jakobs-Strasse 92. Ursprüngliche Statuten: 22. 2. 1979. Firma nun: **Stofer Konserven AG**. Zweck nun: Handel mit Konserven und anderen Lebensmitteln. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Umwandlung der bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Grundkapital: Fr. 50 000, nun voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat nun: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Jürg Stofer, von Malters, in St. Gallen, Präsident mit Einzelunterschrift (neu), und Harry Riester, von und in Basel, mit Einzelunterschrift (bisher).

10. März 1982

**Mosse-Annoncen AG, Zweigniederlassung in Basel**, Betrieb des Anzeigen- und Reklamegeschäftes (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1980, S. 1199), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Jean-Claude Gisling, von Gossau ZH, in Echandens, Verwaltungsratsmitglied.

10. März 1982

**Panalpina Welttransport AG, Zweigniederlassung in Basel** (SHAB Nr. 303 vom 31. 12. 1981, S. 4115), mit Hauptsitz in Binningen. Unterschrift Gerhardt Fischer, Direktor, erloschen.

10. März 1982

**Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft Filiale Basel**, in Basel (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1081), mit Hauptsitz in Basel. Prokura zu zweien neu: Rolf Heid, von und in Basel, und Heinz Zeuglin, von und in Duggingen.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

11. März 1982

**Manser Industriemaschinen**, in Berneck. Inhaber der Firma ist Edwin Manser, von Appenzell, in Berneck. Einzelprokura wurde erteilt an Annelies Manser, von Appenzell, in Berneck. Handel mit, Unterhalt, Entwicklung, Herstellung, Import und Export sowie Finanzierung von Maschinen, Fahrzeugen, Transportmitteln und Industrieartikeln; ferner Beteiligung an Unternehmen und Immobilien. Flurstrasse 1348, 9442 Berneck.

11. März 1982

**Wild Holzhandel AG**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 10. März 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Holz, bearbeiteten und unbearbeiteten Brettern und verwandten Artikeln. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Peter Rietmann, von und in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Kugelgasse 3, 9000 St. Gallen.

11. März 1982

**Diethelm & Hess AG, Bürofachgeschäft**, in Wil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 23. Februar 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit und Herstellung von Büromaschinen, Büromöbeln, Einrichtungen aller Art sowie sämtlicher Papiererartikel, einschliesslich Import und Export, insbesondere Beratung und Planung auf dem Gebiet der Büroorganisation. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Patente, Lizenzen und Grundstücke erwerben und veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Diethelm, von Weinfelden, in Bertschikon bei Uster, Gemeinde Gossau, Präsident; Urs Hess, von Wald ZH, in Gossau ZH; beide mit Einzelunterschrift, und Hans Dubler, von Wetzikon und Wohlen, in Volketswil; letzterer ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Glärnisstrasse 6, 9500 Wil SG.

11. März 1982

**Baumann Schneidwerkzeug AG**, in Wil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 10. März 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Veredelung von und Handel mit Werkzeugen zur Metallbearbeitung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen sowie sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Peter Rietmann, von und in St. Gallen. Geschäftsdomizil: Churfirstenstrasse 1, 9500 Wil.

11. März 1982

**Poly-Pack A.G. in Liq.**, in St. Gallen. Handel mit Verpackungen aller Art sowie Geräten und Maschinen, die zur Herstellung solcher dienlich sind usw. (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1973, S. 1543). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

11. März 1982

**Telex Public AG**, in St. Gallen. Herstellung und Vertrieb eines internationalen Fernschreiberverzeichnis (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1977, S. 3248). An der Generalversammlung vom 10. März 1982 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Telex Public AG in Liq., durch Dr. Konrad Ackermann, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, durchgeführt, welcher seine Einzelunterschrift nun als Liquidator führt.

11. März 1982

**Acutronic Holding AG**, in Rapperswil (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 508). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Jacques Perdrat, französischer Staatsangehöriger, in Maule (F).

11. März 1982

**Vereinigte Kieswerke AG Wil**, in Wil (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1979, S. 2808). Fritz Grimm, Direktor, wohnt nun in Wil SG.

11. März 1982

**Säntis Bau AG Altsätten**, in Altsätten (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 426). Neues Geschäftsdomizil: Feldackerweg 4, 9450 Altsätten.

11. März 1982

**Transport AG Haag**, in Haag, Gemeinde Sennwald (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1979, S. 2011). Urs Rüegg, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Sax, Gemeinde Sennwald.

11. März 1982

**Jos. Raymann**, in St. Gallenkappel, Baugeschäft (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1948, S. 2914). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Baunternehmung Raymann & Co.», in St. Gallenkappel.

11. März 1982

**Baunternehmung Raymann & Co.**, in St. Gallenkappel. Josef Raymann und Werner Raymann, beide von und in St. Gallenkappel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1980 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «Jos. Raymann», in St. Gallenkappel. Betrieb einer Baunternehmung für Hoch- und Tiefbau. 8735 St. Gallenkappel.

11. März 1982

**Haedener Karl-Heinz**, bisher in Buchs (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1976, S. 1862). Führung eines Architekturbüros. Diese Firma hat den Sitz nach Grabs verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Geschäftsadresse: Haus Kreditanstalt, 9472 Grabs.

11. März 1982

**Moderne Hedwig Karl-Huber**, in Jona. Inhaber der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Hedwig Karl-Huber, von Hirzel, in Jona. Handel mit Goldschmuckwaren. Belisstrasse 3, 8645 Jona.

11. März 1982

**K. Maurer**, in Wattwil. Inhaberin der Firma ist Käthi Maurer, von Ursenbach, in St. Gallen. Handel mit Mercerie, Wolle und Handarbeiten. Dorfplatz 2, 9630 Wattwil.

11. März 1982

**Polypack AG (Polypack SA) (Polypack Ltd)**, in Andwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 11. März 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Verbund von Verpackungs- und Selbstklebeprodukten jeglicher Art sowie Herstellung, Veredelung und Verarbeitung von Kunststoffprodukten jeglicher Art. Die Gesellschaft kann Handel mit diesen Produkten betreiben, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, nutzen oder veräussern. Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Markus Heller, von Thal SG, in Niedertufen, Gemeinde Tufen. Geschäftsdomizil: Dorfstrasse, 9204 Andwil.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

11. März 1982

**Gaper Immobilien A.G.**, in Roveredo, immobili, ecc. (FUSC del 18. 12. 1970, n. 296, p. 2882). Atto pubblico del 3. 3. 1982: scioglimento della società. Liquidazione sotto la ragione sociale: **Gaper Immobilien A.G. in liquidazione**, dal liquidatore unico Dott. Aurelio Fattorini, da Cureggia in Lugano, con firma individuale. La firma dell'amministratore unico Bruno Rezzonico è estinta.

11. März 1982

**Arnold Pfister & Co.**, in Pontresina. Betrieb des Hotels Post, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1969, S. 158). Arnold Pfister, Komplementär, ist infolge Todes am 25. 11. 1981 aus der Gesellschaft ausgeschieden; an seine Stelle tritt Martha Pfister-Zugg, von Seebach, Gemeinde Zürich, in Pontresina, als Komplementärin in die Gesellschaft. Der Firmenname wird geändert in: **Martha Pfister & Co.** Neues Domizil: Hauptstrasse, 7504 Pontresina.

11. März 1982

**Sauber & Gisin AG, Zweigniederlassung in Vicosoprano**, Elektro-, Verkehrs- und Energietechnik (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2433). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Eberhard Wille, Direktor, ist nun auch Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

11. März 1982

**Mulin Sporthotel SA Brigels**, in Breil/Brigels, Hotelbetrieb usw. (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1978, S. 1932). Sep Mathias Pfister und Franz Decurtins sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Urban Caduff, Präsident, zeichnet nun kollektiv zu zweien statt wie bisher einzeln. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hermann Pfister, von Schlans, in Ilanz.

11. März 1982

**Economation AG für Computertechnik und Automation**, in Chur (SHAB Nr. 292 vom 16. 12. 1981, S. 3948). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1982, S. 738) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

## Aargau - Argovie - Argovia

11. März 1982

**Rest. Frohburg Ernst Gilgen**, in Wohlen (SHAB Nr. 136 vom 17. 6. 1981, S. 1944). Firma infolge Geschäftsbüroüberganges erloschen.

11. März 1982

**Rest. Frohburg Sonja Gilgen**, in Wohlen, Bütikerstrasse 53, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Sonja Gilgen, von Wohlen bei Bern, in Wohlen AG, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Restaurant.

11. März 1982

**Gasthof Landhus Erwin Vogelsang**, in Gebenstorf, Lauffohrstrasse 5, Vogelsang (Post Turg), Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erwin Vogelsang, von und in Gebenstorf. Ferner führt Einzelunterschrift: Rosa Vogelsang, von und in Gebenstorf. Gasthof.

11. März 1982

**Rolf Kilchmann**, in Muri, Aetenbergstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Kilchmann, von Bad Ragaz, in Hedingen. Garage mit Reparaturwerkstätte. (Amtliche Eintragung gemäss Art. 57 Abs. 4 HRegV.)

11. März 1982

**Chemische Reinigung Berger**, Inhaber Kurt Rohner, in Bremgarten, Rathausplatz 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Rohner, von Rebstein, in Möriken-Wildegg. Betrieb einer chemischen Reinigung.

11. März 1982

**Wasserversorgungsgenossenschaft Kornberg**, in Herznach (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1977, S. 3901). Aus Vorstand ausgeschieden: Hans Fankhauser, Aktuar, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Unterschrift Walter Plattner, bisher Vizepräsident, nun Vorstandsmitglied, erloschen. Vorstandsaktuar neu: Hans Ulrich Plattner, von Reigoldswil, in Gipf-Oberfluk. Unterschrift neu: Walter Schroth, von Zürich, in Wolfinswil, bisher Kassier, nun Vorstands- vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar.

11. März 1982

**Michel Blétry AG**, in Küttigen, Betonbohrungen usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1391). Geschäftsdomizil neu: Benkenstrasse 52.

11. März 1982

**Werner Hauenstein AG, Schreinerei und Fensterfabrik**, in Spreitenbach (SHAB Nr. 273 vom 24. 11. 1981, S. 3702). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Werner Hauenstein; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Christian Schweizer, von Lützelflüh, in Frick.

11. März 1982

**Bank in Menziken**, in Menziken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1980, S. 688). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Jörg Weber, infolge Todes. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Jakob Eggenberger, von Grabs, in Wohlen AG.

11. März 1982

**Nipa AG Metallwarenfabrik**, in Wohlen schwil (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 2001). Prokura zu zweien neu: Werner Eichler, von Oberrohrdorf, in Zürich; Stefan Nietlispach, von Beinwil (Freiamt), in Wohlen schwil, und Christof Nietlispach, von Beinwil (Freiamt), in Villmergen.

11. März 1982

**Dynamix Aktiengesellschaft**, in Zofingen, Anlagen für Verfahrenstechnik usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1982, S. 209). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Angelo Cadei; Unterschrift erloschen.

11. März 1982

**Aktiengesellschaft für Gaststätten im Einkaufszentrum Spreitenbach**, in Spreitenbach (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3233). Dr. Marco A. Jagmetti, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Zürich.

11. März 1982

**Gebanorm AG**, in Baden, Normbauelemente usw. (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1978, S. 424). Geschäftsadresse neu: Brunnenstrasse 12.

11. März 1982

**Agriarius Holding AG (Agriarius Holding SA) (Agriarius Holding Ltd)**, in Berikon, Alte Bremgartenstrasse 24, Mutschellen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 5. 3. 1982. Zweck: Verwaltung von und Beteiligung an Unternehmungen, insbesondere im landwirtschaftlichen Sektor und der Lebensmittelindustrie. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Janos Gilly, von Zürich, in Berikon, mit Einzelunterschrift.

11. März 1982

**Thermal AG**, in Leibstadt, Kunststoffplatten usw. (SHAB Nr. 46 vom 26. 2. 1981, S. 621). Über die Gesellschaft wurde am 25. 2. 1982 der Konkurs eröffnet.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

11. März 1982

**Huco A.G. Leuchten- und Metallwarenfabrik**, in Münchenwiler (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1973, S. 2259). Carl Gaiser-Demuth, Präsident, Dr. Jürg Schatzmann-Mauderli, Vizepräsident, und Paul Hitz-Müller, Mitglieder, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Prokura von Jakob Loppacher und Erwin Stucki ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Dr. Terenzio Angelini, von Brigerbad, in St. Gallen, als Präsident mit Einzelunterschrift; Max Scherler-Bruppacher, von König und Zürich, in Zürich, und Dr. Peter Summermatter-Volken, von Staldenried, in Wil SG, als Mitglieder ohne Unterschrift. Dr. Jürg Schatzmann, von Windisch, in Untersiggenthal, wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Zeno Kung-Hauser, von Hasle LU, in Untersiggenthal.

11. März 1982

**Piasag Besenfabrik AG**, in Kreuzlingen, Herstellung von und Handel mit Besenprodukten aller Art (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1240). Heinz Forster, Delegierter, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Arthur Hürzeler, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

11. März 1982

**Thurella AG**, in Bischofszell, Herstellung, Verkauf und Vertrieb von Getränken usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1808). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Februar 1982 wurden die Statuten geändert. Jetziger Zweck: Herstellung, Verkauf und Vertrieb von Getränken, Erbringung von Dienstleistungen, Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 7 Mitgliedern. Weitere statutarische Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

11. März 1982

**Herzog und Füllemann AG, Elektrische Anlagen**, in Wigoltingen (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3137). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Januar 1982 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Bestimmungen bleiben unverändert.

11. März 1982

**Raffineisenkasse Zihlschlacht**, in Zihlschlacht, Genossenschaft (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1979, S. 2868). Paul Anderes, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Arnold Zerkli, von Haldswil und Uster, in Suterdorf, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Locarno

11. März 1982

**Ghidoni Revisione Cisterne SA**, in Locarno (FUSC del 16. 1. 1976, n. 12, p. 139). Con decisione assembleare dell'8 marzo 1982, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il suo scioglimento. Essa sussiste unicamente per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: Ghidoni Revisione Cisterne SA in liquidazione, da: Sonia Minoggio nata Ghidoni, da e in Minusio, nominata liquidatrice con firma individuale. La firma di Arnaldo Ghidoni è cancellata.

11. März 1982

**Credito Svizzero**, succursale di Tenero-Contrà, l'esercizio di una banca, ecc. (FUSC del 14. 10. 1981, n. 238, p. 3221), società anonima con sede principale a Zurigo. Peter Henggeler, da Unterägeri in Ascona, è nominato procuratore con firma collettiva a due.

11. März 1982

**Barma S.A.**, in Locarno, la compravendita di esercizi pubblici, ecc. (FUSC del 3. 12. 1981, n. 281, p. 3813). Alfredo Manta, cittadino italiano in Massagno, è nominato direttore con firma individuale. Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

11. März 1982

**Alfa Oezz S. a. g. l. in liquidazione**, in Locarno, commercio di materiale didattico, ecc. (FUSC del 13. 8. 1979, n. 187, p. 2596). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

## Ufficio di Lugano

2. marzo 1982

**Ortial S.A.**, in Lugano, commercio di orologeria, ecc. (FUSC del 14. 6. 1978, n. 136, p. 1876). Carlo Balestra, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Giorgio De Marchis, presidente, ora con firma individuale; Jacqueline Kamenezky, membro, si chiama ora Jacqueline De Marchis nata Kamenezky; Giancarlo Tramezzani, da Curio in Ponte Tresa, membro; entrambi con firma collettiva a due.

11. März 1982

**Vitastile S. a. g. l. in liquidazione**, in Montagnola, riattazioni, ecc. (FUSC del 16. 9. 1981, n. 214, p. 2943)

**Krafto Robor S.A. in liquidazione**, in Savosa, prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 23. 7. 1981, n. 167, p. 2358)

**Karstan Holding S.A. in liquidazione**, in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 22. 7. 1981, n. 166, p. 2345)

**Entamar S.A. in liquidazione**, in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 17. 7. 1981, n. 162, p. 2294)

**Einbach A.G. in liquidazione**, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 18. 11. 1980, n. 271, p. 3774)

**Coralba S.A. in liquidazione**, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 18. 9. 1980, n. 219, p. 3081)

**Blumenrot S.A. in liquidazione**, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 29. 7. 1980, n. 175, p. 2537)

**Alumimpex S.A. in liquidazione**, in Lugano, rappresentanze, ecc. (FUSC del 18. 9. 1981, n. 216, p. 2964)

Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantionali e federali.

11. März 1982

**Pauliska S.A.**, in Lugano, la partecipazione a imprese commerciali, ecc. (FUSC del 3. 12. 1973, n. 283, p. 3205). In scioglimento: 19. 2. 1982. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantionali e federali.

11. März 1982

**Wolf am Stelgerwald A.G.**, in Lugano, il commercio di prodotti dolciari, ecc. (FUSC del 15. 6. 1979, n. 137, p. 1921). In scioglimento: 1. 3. 1982. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantionali e federali.

11. März 1982

**Tinto S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 15. 4. 1981, n. 87, p. 1187). Nuovo recapito: via Motta 19, c/o avv. Aldo Crivelli.

11. März 1982

**Magneti Marelli Holding S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 3. 10. 1980, n. 232, p. 3245). Francesco Torri, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva a due con altro avente diritto è: Dott. Luca Rocca, di nazionalità italiana in Cusano Milanese (I).

11. März 1982

**Figefin S.A.**, in Lugano, amministrazione di patrimoni, ecc. (FUSC dell' 11. 1. 1982, n. 7, p. 82). Nuovo recapito: via Nassa 21.

11. März 1982

**Giuseppe Vanini Società Anonima**, in Lugano, pasticceria, ecc. (FUSC del 14. 5. 1979, n. 111, p. 1562). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Svitto (FUSC del 4. 3. 1982, n. 52, p. 686).

11. März 1982

**Bretscher Import-Export S.A.**, in Origgio, commercio di articoli tecnici, ecc. (FUSC del 22. 1. 1982, n. 17, p. 226). Procura individuale è stata conferita a: Verena Koller, di nazionalità germanica in Origgio.

11. März 1982

**Angelo Rimoldi & V. Hardmeier S.A. Rimhard**, in Lugano, commercio di mobili, ecc. (FUSC del 30. 7. 1957, n. 175, p. 2068). Nuova ragione sociale: **Mobili Rimoldi S.A.** Nuovo scopo: la fabbricazione, la riparazione e il commercio di mobili, di tappezzerie, di arredamenti e di articoli affini. La società può assumere rappresentanze e partecipare ad altre aziende nel dominio dell'attività che costituisce il suo scopo sociale. La società ha inoltre deciso di trasformare le azioni nominative in azioni al portatore. Amministrazione: ora 1 o più membri. Statuto modificato il 9. 3. 1982, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Il capitale sociale è ora di fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, ora interamente liberato. Angelo Rimoldi, già presidente; Ottavio Giovannini, già segretario, deceduti, e Agnese Rimoldi, già membro, dimissionaria, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Flavio Rimoldi, da Rivera in Lugano. Nuovo recapito: via al Chiosso 10.

11. März 1982

**Sisse Gabi S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 4. 8. 1981, n. 177, p. 2489)

**Trifoglio A.G. in liquidazione**, in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 5. 4. 1979, n. 80, p. 1077)

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantionali e federali dato il loro consenso.

11. März 1982

**Tormofid S.A. in liquidazione**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 12. 8. 1977, n. 187, p. 2639). Questa ragione sociale è cancellata avendo l'autorità fiscale cantonale dato il proprio consenso.

11. März 1982

**Masella Daniele**, in Lugano, via al Ponte 4. Titolare: Daniele Masella, di nazionalità italiana in Lugano. Scopo: la distribuzione di macchine e prodotti industriali nel settore grafico e cartotecnico e dell'industria grafica in genere.

11. März 1982

**F.lli Lepori & Co. S.A.**, in Lugano, esercizio di una carrozzeria, ecc. (FUSC del 5. 11. 1980, n. 260, p. 3620). Nuova ragione sociale: **Carrozzeria Lepoccar S.A.** Statuto modificato il: 10. 3. 1982.

11. März 1982

**Weltronic S.A.**, in Bioggio, apparecchi elettronici, ecc. (FUSC dell' 8. 3. 1982, n. 55, p. 726). Rolando Conti, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Valeria Galli, da Massagno in Bioggio. Dott. Hans Ulrich Stein, di nazionalità germanica in Odenthal (D), è stato nominato direttore con firma individuale.

## Ufficio di Mendrisio

11. März 1982

**Serr-term S.A. in liquidazione**, in Mendrisio, la fabbricazione e il commercio di serramenti, ecc. (FUSC del 19. 10. 1981, n. 242, p. 3269). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantionali dato il loro consenso.

11. März 1982

**Karo S.A.**, in Morbio Inferiore, il commercio, l'importazione e l'esportazione di merci, ecc. (FUSC dell' 8. 7. 1976, n. 157, p. 1947). Primo Mella, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Giulio Brenutti, da Campello in Minusio, A.U., con firma individuale.

11. März 1982

**Taligem S.A.**, in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 10. 3. 1981. Scopo: l'importazione, l'esportazione di preziosi, gioielli e articoli antichi; partecipazione ad altre società aventi scopo analogo. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Marco Vescovi, da Bellinzona in Mendrisio. Recapito: c/o Marco Vescovi, via Dante Alighieri 12, 6830 Chiasso.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

11. März 1982

**Miles Magnenet et Schellhorn**, a Chesières, commune d'Ollon, exploitation d'une maison d'enfants sous l'enseigne «Gai-Matin» (FOSCO du 26. 1. 1933, p. 217). La société est dissoute depuis le 17 octobre 1981 par suite du décès de l'associée Marie Schellhorn. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

## Bureau d'Aubonne

11. März 1982

**C. Hauser**, a Longirod, laiterie et porcherie (FOSCO du 8. 2. 1973, p. 380). Par suite du transfert du siège de l'entreprise au Lieu (FOSCO du 1. 3. 1982, p. 650) la raison de commerce est radiée d'office au registre du commerce d'Aubonne.

## Bureau de Cossonay

10. März 1982

**J. C. Buttin**, a Penthaaz, photo-ciné et TV-HiFi (FOSCO du 2. 11. 1977, p. 3509). Raison radiée par suite de remise de commerce après décès du titulaire.

10. März 1982

**Fiduciaire Elès S.A.**, succursale de Montricher (FOSCO du 11. 10. 1976, p. 2868), avec siège principal à Morges. La signature de Louis Rossier est radiée.

10. März 1982

**G. Bobba**, a Penthaaz. Le chef de la maison est Gildo Bobba, d'Italie, à Crissier. Transport de véhicules. Chemin de Sorretaz.

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

11. März 1982

**Sarteco S.A.**, a Savigny, installations techniques (FOSCO du 8. 10. 1975, p. 2707). Le vice-président Konrad Wiedmann et le secrétaire Pierre-André Noz, démissionnaires, sont radiés. Le président Roland Bigler est maintenant seul administrateur signant individuellement.

## Bureau de Lausanne

## Rectification

**Mudry S.A.**, a Lausanne (FOSCO du 16. 3. 1982, p. 826). Le directeur Philippe Pequinot est à Forel FR et non à Forel (F) comme publié.

11. März 1982

**Société de Contrôle Fiduciaire S.A.**, succursale de Lausanne (FOSCO du 2. 3. 1982, p. 665), avec siège principal à Genève. Le directeur Maurice Reiser, qui n'est plus secrétaire, est nommé également vice-président; l'administrateur Christian Reiser est nommé secrétaire; tous deux continuent à signer collectivement à deux.

11. März 1982

**Cicorel S.A.**, a Lausanne, commerce de produits de l'industrie mécanique, électrique et électronique (FOSCO du 22. 7. 1981, p. 2345). La signature de Jean-Michel Wavre est radiée. Nouveau directeur avec signature collective à deux: Gilbert Widmer, de Mosnang, au Landeron.

11. März 1982

**Giovanni Forlano**, a Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «La Pergola» (FOSCO du 12. 1. 1982, p. 98). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11. März 1982

**Line S.A.**, a Lausanne, activités dans le domaine des canalisations (FOSCO du 1. 12. 1981, p. 3786). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Vittorio Schumacher, de Rüschegg, à Lausanne.

11. März 1982

**Sericotex S.A.**, a Lausanne, rue Saint-Martin 9-11. Nouvelle société anonyme. Statuts: 10 mars 1982. But: impression de produits textiles par le moyen de sérigraphie. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSCO. Administration d'un ou de plusieurs membres: Guy de Wolff, de Steckborn, à Lausanne, président; Philippe Mourey, de Lausanne, à Lutry, secrétaire, et Robin Cornelius, de Suedde, à Lausanne; tous avec signature collective à deux. Philippe Mourey et Robin Cornelius ne signent toutefois pas entre eux.

11. März 1982

**France Loisirs (Suisse) S.A.**, a Lausanne, commerce de livres (FOSCO du 18. 6. 1981, p. 1958). Statuts modifiés le 9 mars 1982. Siège transféré à Crissier, chemin Lentillères 2.

11. März 1982

**P.-A. Brandt, successeur M. Müller**, a Lausanne, avenue Juste-Olivier 3. Titulaire: Mario Müller, de Bâle, à Genève. Atelier de haute couture et commerce de prêt-à-porter.

11. März 1982

**Alphaconsult S.A.**, a Lausanne, conseils financiers et fiscaux (FOSCO du 30. 9. 1980, p. 3205). Nouvelle adresse: avenue de Rumine 20. Statuts modifiés le 10 mars 1982. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 200 000 par l'émission de 150 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 200 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 1000.

11. März 1982

**Allan S.A.**, au Mont-sur-Lausanne, fabrication et commerce de produits alimentaires et de marchandises (FOSCO du 2. 6. 1980, p. 1866). La signature de Kurt Lang est radiée. Nouveau fondé de procuration avec signature collective à deux: Walter Chételat, de Montsevelier, à Lausanne.

11. März 1982

**AAA Atelier des architectes associés en liquidation**, a Lausanne, société anonyme (FOSCO du 4. 7. 1977, p. 2195). Par décision du 25 février 1982, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société.

11. März 1982

**Romer Lausanne S.A.**, a Lausanne, avenue de France 36. Nouvelle société anonyme. Statuts: 4 et 10 mars 1982. But: commerce de marchandises, notamment produits chimiques et de nettoyage, appareils de nettoyage, produits cosmétiques et de parfumerie. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publication: FOSCO. Administration d'un ou de plusieurs membres: Eugène Menétray, président, et Patricia Menétray, tous deux de et à Chavannes-près-Renens, et signant individuellement.

11. März 1982

**Mira S.A.**, a Lausanne, affaires immobilières (FOSCO du 5. 7. 1968, p. 1463)

**SI. Rue Dr César Roux No 14**, a Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSCO du 23. 7. 1947, p. 2094)

L'administrateur Willy Jeanbourquin est nommé secrétaire et signe désormais collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Marcel Grezet-dit-Grisel, de Travers, à Auvier, président, et Gilbert Grezet-dit-Grisel, de Travers, à Cortaillod, vice-président.

11 mars 1982

«Ascenseurs Inter-Lift» F. Kammermann, au Mont-sur-Lausanne (FOSC du 31. 1. 1974, p. 303). Par suite du transfert de son siège à Forel (Lavau) (FOSC du 9. 3. 1982, p. 742), la raison est radiée d'office du registre de Lausanne.

**Bureau de Morges**

Rectification

Mme Marie-France Agabio, à Morges (FOSC du 8. 3. 1982, p. 726). Adresse: rue Louis-de-Savoie 51. Autres magasins: Grand'Rue 6 (et non 9) et rue Louis-de-Savoie 43.

**Bureau de Nyon**

11 mars 1982

Intermatch S.A., à Nyon, fabrication et commerce d'allumettes (FOSC du 27. 8. 1980, p. 2864). Nils E. Granberg n'est plus président et délégué; il reste inscrit comme administrateur et continue à signer collectivement à deux. Ont été nommés avec signature collective à deux: Berni Magnusson, de Suede, à Nyon, président, et Robert Briner, de Genève, à Conches, administrateur.

11 mars 1982

Ursula Reitz, à Nyon, rue de Rive 30. Titulaire: Ursula Reitz, de Meyrin, à St-Cergue, épouse d'ament autorisée de Hans. Exploitation d'une boutique d'ameublement moderne, cadeaux et objets de caractère artisanal à l'enseigne de «Mobile».

**Bureau d'Orbe**

11 mars 1982

Télécity S.A., à Orbe, construire et exploiter un réseau de distribution par câbles de programmes télévision et radio à Orbe (FOSC du 28. 12. 1978, p. 3987). Ernest Badertscher, administrateur, est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé administrateur: Walter Balimann, de Finsterhennen, à Orbe; il signe collectivement à deux avec Gilbert Tharin ou Michel Prox.

11 mars 1982

Syndicat agricole de Bofflens, à Bofflens, société coopérative (FOSC du 14. 6. 1957, p. 1592). Selon décision du 9 mars 1982 de l'inspecteur cantonal du registre du commerce, cette raison est radiée d'office en application des dispositions des art. 89 et 96 lit. c. ORC.

**Bureau d'Oron**

11 mars 1982

Pasche, Devaud et Cie, Société d'estivage de Praz-don-Abbé, à Servion, société en nom collectif (FOSC du 27. 5. 1958, p. 1450). L'associé Edmond Pasche s'est retiré de la société dès le 30 décembre 1967. L'associé Pierre Pasche s'est retiré dès le 30 décembre 1967. Daniel Chevalley, de Chexbres, à Servion; est entré comme associé dès le 1er janvier 1968. L'associé Robert Pasche, dont la signature est radiée, s'est retiré dès le 30 décembre 1977. Madeleine Détraz née Pasche, épouse autorisée de Charles, est entrée comme associée dès le 1er janvier 1978. Eric et Eliane Jaquier, de Peyres-Possens, à Servion, sont entrés comme associés dès le 9 janvier 1973, en remplacement de leur mère Edith Jaquier, décédée. La société est dorénavant engagée par la signature collective à deux des associés Gilbert Devaud (déjà inscrit) et Daniel Chevalley.

11 mars 1982

Henri Volet, à Châtillens, exploitation du café-restaurant de la Gare (FOSC du 11. 11. 1976, p. 3241). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau de Rolle**

11 mars 1982

G. Baeriswyl, à Essertines-sur-Rolle, entreprise de chauffages centraux (FOSC du 22. 12. 1981, p. 4013). Par décision du 18 février 1982, le président du Tribunal du district de Rolle a déclaré le titulaire en état de faillite.

11 mars 1982

Pro Confort Immobilier S.A., à Vinzell, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2. 3. 1982. But: affaires immobilières, commerciales, industrielles. Capital social: fr. 50 000, libéré par fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Harald Sebald, de RFA, à Vinzell, président; Edith Citherlet, de Courfaivre, à Vinzell, secrétaire; Ferdinand Kramer, de Chevroux, à Commugny, membre; signature individuelle du président ou collective à deux des administrateurs. Publicité: FOSC. Bureau: Campagne de Bellecour.

11 mars 1982

Auguste Chevalley, à Mont-sur-Rolle, commerce de vins (FOSC du 14. 8. 1980, p. 2737). Nouvelle raison sociale: Cave Auguste Chevalley.

11 mars 1982

Société de Banque Suisse, agence de Rolle, à Rolle (FOSC du 17. 11. 1981, p. 3621), société anonyme avec siège à Bâle. La signature de Franz Schmitz est radiée. Signe collectivement à deux: Hans-Conrad Kessler, de Zurich, à Zumikon.

**Bureau de Vevey**

10 mars 1982

Gamax S.A., à Vevey, Nouvelle société anonyme selon statuts du 4 mars 1982. But: affaires immobilières et fiduciaires, courtage immobilier exclu. Capital: fr. 60 000, entièrement libéré et divisé en 60 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Philippe Crotaz, de St-Barthélemy, à Vevey, est président. Philippe Zwahlen, de Corseaux, à La Tour-de-Peilz, est vice-président, et Jean-Marc Schlaeppli, de La Lenk, à Vevey, est secrétaire et directeur; tous trois signent collectivement à deux. Domicile légal: rue de Lausanne 1.

10 mars 1982

MFE Products S.A., à Vevey, opérations financières et participations (FOSC du 11. 3. 1981, p. 774). Société dissoute depuis le 9 mars 1982. Liquidation opérée sous la raison MFE Products S.A. en liquidation, par la société anonyme Fides, société fiduciaire, à Lausanne, nommée liquidatrice. Sont radiées les signatures du président Charles-Daniel Pache, des administrateurs Bruno Vocat, David Robinson, Gilbert Progin et Charles William McDaniel, et du directeur Claus Holst. Adresse pour la liquidation: Lausanne, chemin des Trois Rois 2, chez la liquidatrice.

10 mars 1982

Société anonyme de l'Imprimerie Corbaz, à Montreux (FOSC du 15. 1. 1980, p. 152). Le président Alfred Vogelsang, démissionnaire, est radié et sa signature est éteinte. Jean-Paul Corbaz, vice-président, est maintenant président; il reste directeur général et signe toujours individuellement. L'administrateur Roger Rognon devient vice-président; ses pouvoirs collectifs à deux sont modifiés en ce sens. Henri Chollet, de Maracon, à Montreux, est administrateur signant collectivement à deux.

11 mars 1982

Klausfelder S.A., à Vevey, photo-reproduction, impression et cartonnage (FOSC du 6. 5. 1981, p. 1450). Le président Olivier Bourgeois et les administrateurs Arnold Gétaz, Pierre Lavie et Werner Gilgen, démissionnaires, sont radiés et leurs signatures éteintes. Nouveau conseil: Fred Haber, de Zurich, à Pully, est président et délégué; Raymond Muralti, d'Ascona, à Vevey, est secrétaire, et Willy Vogel, de Neuenkirch, à Corseaux, est membre; tous trois signent collectivement à deux.

**Wallis - Valais - Vallesse****Büro Brig**

11 mars 1982

Leo Pläzhy U. Sohn, in Varen, Kollektivgesellschaft, Schreineri (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1961, S. 992). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Leo Pläzhy aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Lorenz Pläzhy, von und in Varen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Lorenz Pläzhy-Kuster, Schreineri - Zimmerei - Chalethau.

**Bureau de St-Maurice**

11 mars 1982

Hetalab SA, précédemment à Evionnaz, industrie chimique (FOSC du 23. 5. 1980, p. 1762). Statuts modifiés le 24. 2. 1982 et siège transféré à Martigny. Adresse: Bureau Fiduciaire Fidag SA, avenue de la Gare 13.

11 mars 1982

Hetako SA, précédemment à Evionnaz, produits chimiques (FOSC du 2. 11. 1981, p. 3430). Statuts modifiés le 24. 2. 1982 et siège transféré à Vouvry.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel****Bureau de Boudry**

11 mars 1982

Intérieur Confort, S. Boysen, à Pesoux, tapissier, décorateur, achat et vente de meubles, rideaux et tapis (FOSC du 18. 3. 1975, no 64, p. 723). La raison est modifiée comme suit: Laine 2000, S. Boysen. Le but est désormais le suivant: commerce de laines en tous genres, mercerie, rideaux et meubles. La procuration individuelle est conférée à Betty Boysen née Perret, d'Essertines-sur-Yverdon, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, épouse dument autorisée du titulaire.

**Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)**

10 mars 1982

Caisse Raiffeisen de Savagnier, à Savagnier, société coopérative (FOSC du 27. 2. 1978, no 48, p. 610). Georges Heid, de Corsier et Maracon, à Savagnier, a été nommé vice-président avec signature collective à deux en remplacement de Philippe-Henri Matthay, vice-président démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

11 mars 1982

Pimos S.A. à Valangin (FOSC du 13. 8. 1980, no 188, p. 2726). L'administrateur Félix Piller a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Gilbert Montani, de Salquenen, à Morat, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

11 mars 1982

Birsana S.A., à La Chaux-de-Fonds, la continuation de la clinique privée Bircher-Benner à Zurich et son transfert ultérieur (FOSC du 16. 7. 1980, no 164, p. 2393).

Gestim La Chaux-de-Fonds S.A., à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC du 10. 4. 1975, no 82, p. 938).

Les Vieux Toits S.A., à La Chaux-de-Fonds, gérance de logements destinés à des personnes âgées (FOSC du 22. 7. 1980, no 169, p. 2458).

Par décision du 8. 2. 1982, l'autorité tutélaire du district de La Chaux-de-Fonds a nommé André Simon-Vermot, du Cerneux-Péquinot, à La Chaux-de-Fonds, en qualité de curateur de ces sociétés. Les pouvoirs de l'administrateur unique André Perret sont éteints. Adresse actuelle des sociétés: avenue Léopold-Robert 90, chez Me André Simon-Vermot.

11 mars 1982

Nhora en liquidation, à La Chaux-de-Fonds, favoriser le développement de l'aviation au profit des montages neuchâteloises, etc., société coopérative (FOSC du 7. 9. 1978, no 209, p. 2793). Frédéric Blaser, du et au Locle; Maurice Huguenin, du et au Locle; Francis Matthey, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, et Robert Moser, de Madresch, commune de Bienne, à La Chaux-de-Fonds, sont nommés liquidateurs avec signature collective à deux. Les signatures des liquidateurs: Maurice Payot, René Felber, René Rothen et Jean-Jacques Schneider sont radiées.

**Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)**

11 mars 1982

Syndicat des Entrepôts de Marchandises aux Verrières S.A., aux Verrières (FOSC du 17. 5. 1979, no 114, p. 1610). Le capital social de fr. 605 000 est actuellement entièrement libéré. Micheline-Françoise-Yvonne Landry et Raymond-Henri-Pierre Dumoulin, administrateurs sans signature, sont décédés. Nouveau domicile légal: au bureau du Silo.

**Genève - Genève - Ginevra**

10 mars 1982

E. Beck, à Dardagny (FOSC du 15. 3. 1977, p. 854). Objet actuel: commerce de mazout et de lubrifiants. Par suite de l'introduction d'une numérotation et d'une dénomination, l'adresse est chemin du Rail 1.

10 mars 1982

J.-P. Beck, à Dardagny, La Plaine, route de la Plaine 106. Chef de la maison: Jean-Pierre Beck, de et à Dardagny. Installation, entretien et réparation de chauffages centraux, commerce de combustibles et entreprise de transport.

10 mars 1982

C. Cathomen, à Bellevue, buvette du tennis-club Les Tuileries (FOSC du 24. 3. 1980, p. 959). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 mars 1982

P. Chabloz, à Genève, commerce, représentation de machines de bureau et répondeurs de téléphone (FOSC du 20. 6. 1977, p. 2026). Nouvelle adresse: rue de Saussure 6.

10 mars 1982

Décostyle, Ivan Chamot dit Pinget, à Genève, rue des Voisins 8. Chef de la maison: Ivan Chamot dit Pinget, de Neueneegg, à Genève. Importation, représentation et commerce de meubles en gros, d'objets de décoration et d'articles de diverse nature.

10 mars 1982

Patrice Dousse, à Cartigny, La Petite-Grave, rue des Bois-de-Saint-Victor 8. Chef de la maison: Patrice Dousse, d'Arconciel, à Vernier. Atelier de serrurerie.

10 mars 1982

Galerie Eric Franck, à Genève, route de Florissant 15. Chef de la maison: Eric Franck, de Belgique, à Genève. Galerie d'art.

10 mars 1982

Léon Glowacki, à Genève, route de Frontenex 62. Chef de la maison: Léon Glowacki, de France, à Genève. Courtage immobilier.

10 mars 1982

Electronique pour tous, Patrick Haissly, à Chêne-Bougeries (FOSC du 12. 10. 1977, p. 3267). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 mars 1982

Philippe Pistoletti, à Genève, café-restaurant (FOSC du 18. 4. 1979, p. 1211). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

10 mars 1982

Roberto Rovedo, à Genève, rue Hofmann 11. Chef de la maison: Roberto Rovedo, d'Italie, à Genève. Entreprise de maçonnerie, carrelage.

10 mars 1982

Schneebeli et Lepori, à Chavannes-de-Bogis, société en nom collectif (FOSC du 25. 8. 1978, p. 2667). Nouveau siège: Genève. Adresse: rue du Beulet 8. Date du commencement de la société: 14. 8. 1978. Associés: Oscar Schneebeli, d'Obfelden, à Genève, et Mauro Lepori, d'Origgio, maintenant à Meyrin. Atelier d'architecture.

10 mars 1982

Fiduciaire Thami, à Genève, rue Richemont 10. Chef de la maison: Abderrahmane Thami, du Maroc, à Genève. Bureau fiduciaire.

10 mars 1982

Gervano SA Gérance de valeurs mobilières, à Genève (FOSC du 18. 4. 1966, p. 1236). Marcel-Henri Grasset (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Robert-Marcel Grasset, maintenant domicilié à Carouge, est administrateur unique avec signature individuelle; sa procuration est radiée. Procuration individuelle a été conférée à Jeanne-Françoise Grasset, de Genève, à Carouge.

10 mars 1982

Orell Füssli Publicité SA, succursale à Genève (FOSC du 13. 11. 1981, p. 3586). entreprise ayant son siège à Zurich. Nouvelle adresse de la succursale: rue du Mont-Blanc 22.

10 mars 1982

Société anonyme Immobilière «Soleil Matin et Soir», à Genève (FOSC du 8. 4. 1974, p. 944). Albert Schmidhauser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gérald Rosset, de Genève, à Genthod, est administrateur unique, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: boulevard Helvétique 31, chez Francis Bostico et Gérald Rosset.

10 mars 1982

Tourisme pour Tous TPT Inter SA, succursale de Carouge, à Carouge (FOSC du 29. 3. 1979, p. 988). entreprise ayant son siège à Lausanne. Signature collective à deux a été conférée à Daniel Détraz, de Forel (Lavaux), à Yverdon, directeur de la société.

10 mars 1982

Vetrotex International, à Genève, développement du marché du verre textile, société anonyme (FOSC du 15. 8. 1978, p. 2562). La procuration de Bernard Max est radiée.

10 mars 1982

Cosmarôme SA, à Onex, vente de matières premières pour la parfumerie, etc. (FOSC du 9. 9. 1981, p. 2876). Nouvelle adresse: chemin des Merles 15.

10 mars 1982

Sogepex SA, à Genève, importation, exportation et représentation de tous produits, etc. (FOSC du 31. 12. 1981, p. 4119). Nouvelle adresse: rue Céard 6.

10 mars 1982

Rentokil SA, succursale à Versoix, chemin de l'Ancien-Péage 9, succursale de «Rentokil SA», à Zurich, société anonyme inscrite au registre de Zurich (FOSC du 5. 1. 1982, p. 13). But social: destruction de rongeurs, insectes et autres vermines; fabrication et commerce d'insecticides, produits chimiques et autres produits semblables; assistance technique; participations. Signature: individuelle de William Henry Westphal, d'Australie, à Pénshurst (GB), et collective à deux d'Andreas Almasi, de Zurich, à Zollikon, et de Viktor Dobal, d'Arvigo, à Zurich, tous administrateurs. Procuration individuelle limitée aux affaires de la succursale: Jean-Claude Decrind, de et à Versoix.

10 mars 1982

Crédit des Bergues SA, à Genève (FOSC du 11. 3. 1982, p. 775). Signature collective à deux a été conférée à Hans-Peter Opferkuch, de Bâle, à Genève, directeur.

10 mars 1982

Géforin, Société de gestion financière SA, à Genève, rue du Rhône 100. Nouvelle société anonyme. Statuts du 5. 3. 1982. But: opérations financières, prise de participations, achat, vente et gérance de tous titres et valeurs. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Raymond Bourrecoud, d'Apples, à Thônex, administrateur unique, avec signature individuelle.

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**313439.** Date de dépôt: 10 juin 1981.  
Fernand Braichet et Cie, succ. P. Beureux et P. Schaffter, 37, chemin de la Gare, 2900 Porrentruy. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 185197. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1981.

Huiles et graisses lubrifiantes. (Cl. int. 4)



**313440.** Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1981.  
Cremer S.A. - Produtos Têxteis e Cirúrgicos, Rua Iguacu Nos. 291-363, Itoupava Seca, Blumenau (Santa Catarina, Brasilien). - Fabrikation und Handel.

Handtücher, Waschlappen und dergleichen. (Int. Kl. 24)



**313441.** Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1981.  
Prioritätsanspruch: USA, 14. April 1981.  
Beehive International, 4910 Amelia Earhart Drive, Salt Lake City (Utah, USA). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, nautische und geodätische Apparate und Instrumente, elektrische Apparate und Instrumente (auch solche für drahtlose Telegrafie und Telefonie), nämlich Computer und Datenverarbeitungsgeräte aller Art, fotografische, kinematografische und optische Apparate und Instrumente, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöcher. (Int. Kl. 9)



**313442.** Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1981.  
Thomi & Franck AG, Hörburgstrasse 105, 4057 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 186633. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1981 an.

Ausbeute von Fischfang und Jagd, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Nährsalze und Nährsalzpräparate aller Art, Bier, Weine, Spirituosen, Mineralwasser, Fleisch- und Fischwaren, Fleischextrakte, Konserven, Gemüse, Obst, Fruchtsäfte, Gelees, Delikatessen, Eier, Milch, Butter, Käse, Margarine, Speiseöle und Fette, Kaffee, Kaffeesurrogate, Tee, Zucker, Sirup, Honig, Mehl und Vorkost, Teigwaren, Gewürze, Saucen, Essig, Senf, Kochsalz, Kakao, Schokolade, Zuckerwaren, Back- und Konditoreiwaren, Hefe, Backpulver, diätetische Nährmittel, Malz, Futtermittel, Eis. (Int. Kl. 1, 5, 29 bis 33)

Inga

**313443.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1981.  
Prioritätsanspruch: Finnland, 16. März 1981.  
Martela Oy, Kormentie 6, Helsinki (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Möbel. (Int. Kl. 20)

InTeam

**313444.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1981.  
Prioritätsanspruch: Finnland, 15. Mai 1981.  
Martela Oy, Kormentie 6, Helsinki (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Möbel. (Int. Kl. 20)

VECTOR®

**313445.** Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1981.  
Sterling Drug Inc., 90 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Einrichtungen zum Messen und Überwachen von Umweltbelastungen. (Int. Kl. 9)



**313446.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1981.  
A.W. Faber-Castell AG, Oberstüdtlistrasse 3, 9470 Buchs SG. - Handel.

Schreib- und Zeichenartikel, nämlich Bleistifte, Farbstifte, Kopierstifte, Federhalter, Füllhalter, Füllstifte, Radiergummi, Radiergummistifte, Kugelschreiber, Lineale, Rechenstäbe, Reisschienen, Artikel zum Malen und Zeichnen; Büro- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel); Lehrmittel. (Int. Kl. 16)

ALLIGATOR

**313447.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1981.  
A.W. Faber-Castell AG, Oberstüdtlistrasse 3, 9470 Buchs SG. - Handel.

Füllstifte, nämlich Druckstifte, Drehstifte und Fallstifte. (Int. Kl. 16)

CASTELL - IK

**313448.** Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1981.  
A.W. Faber-Castell AG, Oberstüdtlistrasse 3, 9470 Buchs SG. - Handel.

Schreib- und Zeichenartikel, nämlich Bleistifte, Farbstifte, Kopierstifte, Federhalter, Füllhalter, Füllstifte, Radiergummi, Radiergummistifte, Kugelschreiber, Lineale, Rechenstäbe, Reisschienen, Artikel zum Malen und Zeichnen; Büro- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel); Lehrmittel. (Int. Kl. 16)

"CASTELL"

**313449.** Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1981.  
A.W. Faber-Castell AG, Oberstüdtlistrasse 3, 9470 Buchs SG. - Handel.

Schreib- und Zeichenartikel, wie Bleistifte, Farbstifte, Kopierstifte, Federhalter, Füllhalter, Füllstifte, Kugelschreiber, alle diese Waren weder vergoldet oder goldplattiert, noch aus Doublé oder Goldersatz hergestellt; Radiergummi, Radiergummistifte, Lineale, Rechenstäbe, Reisschienen, Artikel zum Malen; Büro- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel); Lehrmittel. (Int. Kl. 16)

Goldfaber

**313450.** Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1981.  
A.W. Faber-Castell AG, Oberstüdtlistrasse 3, 9470 Buchs SG. - Handel.

Schreib- und Zeichenartikel, nämlich Bleistifte, Farbstifte, Kopierstifte, Federhalter, Füllhalter, Füllstifte, Radiergummi, Radiergummistifte, Kugelschreiber, Lineale, Rechenstäbe, Reisschienen, Artikel zum Malen und Zeichnen; Büro- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel); Lehrmittel. (Int. Kl. 16)

A.W. FABER

**313451.** Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1981.  
A.W. Faber-Castell AG, Oberstüdtlistrasse 3, 9470 Buchs SG. - Handel.

Füllstifte, nämlich Druckstifte, Drehstifte und Fallstifte. (Int. Kl. 16)

A.W. FABER - fix

**313452.** Date de dépôt: 2 juillet 1981.  
Reguia Barkat, 2853 Courfaivre. - Fabrication et commerce.

Montres, cadrans de montres et d'autres éléments de montres, bracelets de montres, pendules, horloges. (Cl. int. 14)

برکت

Les caractères arabes signifient selon déclaration du déposant «Barkat».

**313453.** Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1981.  
Matsuo Electric Company, Limited, 5-3, 3-chome, Sennari-cho, Toyonaka-shi, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel.

Kondensatoren und andere elektronische Komponenten. (Int. Kl. 9)



**313454.** Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1981.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie, 6110 Wollhusen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 187544. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1981 an.

Phosphorverbindungen enthaltende Futtermittel für Schweine. (Int. Kl. 31)



## Übertragungen - Transmissions

211350 (STRIPAL LAMINAT) 307875 (STRIPAL)  
211351 (STRIPAL LAMINAT) 307876 (VITROFIX)  
229117 (BSB) 307877 (DECORAL)  
229119 (BSB-DECORBILD) 307901 (BSB, fig.)  
232927 (ELASTOCAL) 308989 (SERIFIX)  
232928 (SERIPRINT)

BSB Aktiengesellschaft für mechanische Beschriftung und Dekoration, Basel. - Übertragung an bsb Aktiengesellschaft für mechanische Beschriftung und Dekoration Gesellschaft mbH, Pfeiffergasse 1, Wien (Österreich). - Eingetragen am 25. Februar 1982.

222259 (MAJESTIC)  
Wittnauer et Cie Société Anonyme, Carouge (Genève). - Transmission à Montres Saint-Pierre S.A., 2, place des Eaux-Vives, 1207 Genève. - Enregistré le 25 février 1982.

**223910 (ELECTRAC)** 231416 (KIRSCH)  
Kirsch Company, Sturgis (Michigan, USA). - Übertragung an Cooper Industries, Inc., First City Tower, Houston (Texas, USA). - Eingetragen am 25. Februar 1982.

**230202 (ROMANOFF, fig.)**  
Romanoff Caviar Company, New York (New York, USA). - Übertragung an Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York (New York, USA). - Eingetragen am 25. Februar 1982.

**238458 (AUTOBRIDGE)**  
CPG Products Corp, Minneapolis (Minnesota, USA). - Übertragung an Etablissements Jean-Marie Simon - France Cartes (société anonyme), 118, avenue Jean Jaurès, Paris (Frankreich). - Eingetragen am 25. Februar 1982.

**273666 (ORGANICALLY GROWN)**  
Arpeja-California, Inc., Los Angeles (Kalifornien, USA). - Übertragung an Organically Grown Corporation, 860 South Los Angeles Street, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Eingetragen am 25. Februar 1982.

**276627 (DAS A UND O, fig.)** 280730 (ALPENKOENIG)  
**276919 (A & O, fig.)** 298333 (BALSAMINCHEN)

**280632 (ROI DES ALPES)**  
Adolf Spinner KG, Offenburg (Bundesrepublik Deutschland). - Übertragung an Selex Handelsgesellschaft mbH & Co. Kommanditgesellschaft Bundeszentrale, Englerstrasse 1, Offenburg (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 25. Februar 1982.

**279671 (WOODWAY)**  
Dr. Rolf Schönenberger, Zürich. - Übertragung an Willy Schönenberger, Schauenburgerstrasse 54, 4133 Pratteln. - Eingetragen am 25. Februar 1982.

**280771 (RUBELL)**  
E. Rüfli, Lengnau bei Biel (Bern). - Übertragung an Heinrich Kuhn Metallwarenfabrik Aktiengesellschaft, in Rikon, 8486 Rikon-Zell. - Eingetragen am 25. Februar 1982.

**291943 (SURSEER GAENSE, fig.)**  
Josef Müller, 6210 Sursee. - Übertragung an Siegfried Stocker, 6214 Schenkon. - Eingetragen am 25. Februar 1982.

**297323 (VARIOPAL)**  
Wwe. Alfr. Giesbrecht Söhne, 3014 Bern. - Übertragung an Dr. phil. Georg W. Kuhl, Willi-Stamer-Strasse 11, Grünwald b. München (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 25. Februar 1982.

#### Firmaänderungen - Modifications de raison

**305703.** - Société Indépendante de Presse et de Publications, Paris (France). - Raison modifiée en V.S.D. Vendredi-Samedi-Dimanche (S.A.). - Enregistré le 26 février 1982.

**312123.** - Citizen Jimuki Kabushiki Kaisha, Tokio (Japan). - Firma geändert in Japan CBM Corporation. - Eingetragen am 26. Februar 1982.

#### Firma- und Adressänderung

##### Modification de raison et changement d'adresse

**286341, 287104.** - Citizen Jimuki Kabushiki Kaisha, Tokio (Japan). - Firma geändert in Japan CBM Corporation. - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 1-48, 1-chome, Okubo, Shinjuku-ku, Tokio (Japan). - Eingetragen am 26. Februar 1982.

#### Sitzverlegungen - Transferts de siège

**239573.** - Ulrich T. Heusser, Winterthur (Zürich). - Sitz verlegt nach Hofwiesenstrasse 34, 8136 Gattikon. - Eingetragen am 26. Februar 1982.

**247339, 264226.** - Endura S.A., 4051 Bâle. - Siège transféré à Bahnhofstrasse 50, 2500 Bienna. - Enregistré le 26 février 1982.

**252280.** - Endura AG, Basel. - Sitz verlegt nach Bahnhofstrasse 50, 2500 Biel. - Eingetragen am 26. Februar 1982.

#### Adressänderungen - Changements d'adresse

**309233.** - Saiposa, 1204 Genève. - La nouvelle adresse de la déposante est 17A, rue de la Croix d'Or, 1204 Genève. - Enregistré le 26 février 1982.

**310631.** - Carl Pfister AG, 5610 Wohlen AG. - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet Klarweg 2, 5610 Wohlen AG. - Eingetragen am 26. Februar 1982.

#### Einschränkungen der Warenangabe

##### Limitations de l'indication des produits

**302753 (CLEAR-CATH)**  
Abbott AG, 6300 Zoug. - L'indication des produits est limitée à Cathéters pour injection intraveineuse. - Enregistré le 26 février 1982.

**308998 (TASKI)**  
A. Sutter AG Mönchwilten, 9542 Mönchwilten. - Die Angabe Chemische Erzeugnisse für industrielle Zwecke wird eingeschränkt durch die Beifügung von ausgenommen Hilfs- und Zusatzmittel für die Herstellung und Verarbeitung von Nahrungsmitteln einschliesslich Fleisch- und Wurstwaren; ferner werden die Angaben Chemische Produkte zum Konservieren von Nahrungsmitteln aus der Warenliste gestrichen. - Eingetragen am 26. Februar 1982.

#### Löschung - Radiation

**307862 (DESSIN)**  
Union Carbide Europe S.A., 1208 Genève. - Radiée le 26 février 1982 à la demande de la titulaire.

#### Löschungen wegen Nichterneuerung

##### Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Juli 1961 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en juillet 1961 et radiées le 25 février 1982.

186628 (JACKHAMER) 187027 (RABBIT)  
186675 (SABACHOC) 187030 (WHITE'S MOL-  
186676 (SABACIER) IRON)  
186677 (SABADECOR) 187037 (FBR, fig.)  
186678 (SABAJOINT) 187054 (WALWORTH)  
186679 (SABALAC) 187070 (HYDROMAT)  
186680 (SABANET) 187071 (DIVARIL)  
186681 (SABASOL) 187072 (PARDENTON)  
186682 (SABASTOP) 187073 (PERDOLMIN)  
186683 (SABATÈNE) 187074 (MEGROZO)  
186684 (VINYTISS SABA) 187077 (KOBOLD FINE, fig.)  
186694 (ROTOMAT) 187082 (ANTI)  
186695 (BREVA) 187083 (NYSCAPS)  
186724 (FIBRIN-BERTEL) 187089 (ST. ADRIAN  
186749 (FOR ADAM, fig.) CHRÜTER, fig.)  
186750 (BOUCALSONE) 187094 (TF, fig.)  
186751 (STABIL, fig.) 187095 (TF TEMPERFIX, fig.)  
186752 (DH, fig.) 187096 (TF TEMPERFIX, fig.)  
186753 (ALMANOVA) 187098 (fig.)  
186776 (SCHUBI) 187099 (fig.)  
186777 (SCHUBI'S) 187100 (SWISS BOY)  
186778 (LOREX) 187101 (SWISS BOY, fig.)  
186779 (fig.) 187102 (RIGA RECIPE, fig.)  
186780 (MAGGI, fig.) 187119 (MAIS OUI, fig.)  
186823 (SEDINFANT) 187124 (CIRUMAT)  
186826 (BILTMORE) 187125 (CANDY)  
186827 (BOUNTY) 187139 (COMEUROP)  
186829 (TAREYTON) 187140 (EUROCOM)  
186832 (CHOC OVO, fig.) 187141 (EUROPCOM)  
186833 (PLANETOR, fig.) 187144 (JF, fig.)  
186834 (LOR, fig.) 187145 (GOLY)  
186835 (LEANDRAFT, fig.) 187146 (FALKEN, fig.)  
186837 (TYKE) 187147 (CONQUEROR, fig.)  
186860 (HARDTÜRMLI, fig.) 187148 (INVINCIBLE, fig.)  
186862 (RADONIC) 187149 (INVINCIBLE TOOL  
186863 (ROMANETTE, fig.) STEEL, fig.)  
186864 (RUBYROTOR) 187150 (APRÈS-SKI)  
186865 (TICINELLA) 187151 (R, fig.)  
186867 (FIRN) 187152 (RB, fig.)  
186869 (NYLETTE CALIDA) 187153 (KIVA)  
186888 (L'ÉCU DE FRANCE) 187156 (SKYSTAR)  
186889 (PROMASTIC) 187182 (MAAG  
186890 (RHODOPSETTEN) ROLLAMATIC,  
186892 (CR 18K, fig.) fig.)  
186915 (LUCKYLONG) 187189 (FFM)  
186916 (MYLOOK) 187200 (YGL)  
186917 (EXPORT, fig.) 187201 (ACOUSTAPHONE)  
186918 (OCO) 187203 (DYNASTATIC  
186920 (PEARL) BALANCE)  
186922 (ELITE SPECIAL, fig.) 187204 (HELPEX)  
186929 (HABIA, fig.) 187205 (TENFORN)  
186932 (CARAMÈLS MOUS, 187206 (ONDELETTE)  
fig.) 187207 (JAMAICA FIRE)  
186934 (fig.) 187231 (ZOFINA, fig.)  
186935 (DRAGON) 187232 (fig.)  
186938 (ZUGGOL) 187238 (AEROMIT XEX, fig.)  
186939 (DERRIPHYPHAN) 187239 (AEROPUR XEX, fig.)  
186940 (PLUS-VITE, fig.) 187241 (VITAMOL, fig.)  
186942 (1000 ZÜNDE, fig.) 187249 (ALUSAN)  
186943 (POLITIN) 187273 (BÜCKING FLAMEX)  
186945 (SALONMATT) 187275 (IROFER)  
186946 (PASCHA) 187276 (CABONAFER)  
186947 (MARQUESA) 187278 (ALADORM)  
186948 (CONTINENTAL 187279 (ALADORM  
COMPAGNIE) MOLLETTA)  
186961 (LIUREN-TOSI) 187280 (ALADORM  
186963 (CADHAS) POLYFLEX)  
186968 (BURIED TREASURE) 187281 (ALATHERM)  
186971 (NUX 15, fig.) 187282 (POLYFLEX)  
186972 (KLAESI, fig.) 187284 (IKO DIACHYLON,  
186973 (CONDUCTA) fig.)  
186974 (TRAFICO) 187294 (CONTELYT)  
186976 (LILIE) 187296 (SAUMIAROM)  
186977 (MXL, fig.) 187297 (JAGAROM)  
186978 (LEBON) 187298 (HÜHNAROM)  
187000 (ARTIFLUX) 187299 (KALBAROM)  
187003 (VITOCOLLIN 187300 (KUCHAROM)  
SUPER) 187302 (G. VAN DOORN)  
187005 (REALISTIC) 187328 (STORM KING)  
187006 (DYAM-CRÈME) 187329 (SANDY HILL  
187007 (HEKTA) ROTOFORMER)  
187016 (DI-ADEMIL) 187354 (DOMIGON)  
187017 (EMCEPAN) 187355 (DOMIGOR)  
187018 (ALIPAN) 187357 (DOMITON)  
187019 (LONGADIAZIL) 187358 (METROLOG)  
187021 (SILITRON-DUO) 187359 (TÄFER  
187022 (FLORIA) COMBINORM, fig.)  
187023 (PRÉSTIGE) 187372 (AREXO)  
187024 (ACREDYKE'S 187388 (TOXAL)  
SCOTCH NO 10) 187389 (JUMELA)  
187026 (CHOU-CHOU 187390 (VEB, fig.)  
LAPIN) 187391 (GALILEE)

187392 (SUPERMATIC) 187745 (SUPER-PREMACID)  
187406 (FRIMOSA) 187773 (ELAFOR)  
187412 (PICAFLEX, fig.) 187807 (ASPA, fig.)  
187425 (V, fig.) 187855 (PYRAMID)  
187458 (FRY'S PICNIC) 187857 (ANATOFORM)  
187459 (PICNIC, fig.) 187908 (BIO POMME, fig.)  
187460 (PANDORA HAIR 187912 (DERMALEX)  
SHOCK 187952 (LE SALEVE)  
TREATMENT) 187953 (LE SALEVE, fig.)  
187461 (PANDORA BREST 188003 (fig.)  
SHOCK 188007 (CREST-ALTA)  
TREATMENT) 188008 (POURPRE D'OR)  
187462 (PANDORA 188044 (CALORTEX, fig.)  
KERATIN, fig.) 188173 (MACNISH VL  
187463 (PANDORA SPECIAL)  
KERATIN, fig.) 188174 (fig.)  
187464 (PANDORA 188252 (PEGGY, fig.)  
KERATIN, fig.) 188253 (REX)  
187491 (CEMS) 188256 (ROLAMAT)  
187492 (SWEC) 188334 (KOBLER CO)  
187494 (SCHWEDEN- 188335 (KOBLER VICTOR)  
HÖSCHEN) 188342 (POROTEX)  
187495 (SCHWEDEN- 188343 (LW LEE WILSON  
WINDELN) OPEN COIL, fig.)  
187497 (SAFE, fig.) 188434 (ORANO)  
187500 (KYBURG, fig.) 188488 (EMICON)  
187501 (PERFEX) 188569 (ARABELLA)  
187502 (PROTECTORAL) 188755 (BIG BOY)  
187504 (LOKTFIN) 188835 (NIFTY)  
187522 (ATELIER, fig.) 188970 (SCHWEIZERHOLZ,  
187524 (ORIGINAL STUDIO fig.)  
LARDS, fig.) 189251 (WETTERÖL, fig.)  
187525\*(ELEKTROFAX) 189468 (DREIECK-SCHLAF-  
187526 (POLYCOPOP) PULVER, fig.)  
187527 (SYNCHROFAX) 189575 (MACNISH V.L.  
187528 (IDEBE) SPECIAL, fig.)  
187546 (COMPLUS, fig.) 189599 (PACKOMATIC)  
187572 (TRITON) 189759 (VISON MARY  
187573 (BEAU GESTE) GRAYO MONTE-  
187596 (fig.) CARLO)  
187601 (BON'APHONE) 189980 (THE KAMAGOVA;  
187604 (ANTI O) fig.)  
187605 (TOLPA) 189981 (THE MARCHAND,  
187620 (MILOPA, fig.) fig.)  
187625 (BW, fig.) 189982 (EDWARDS TEA, fig.)  
187626 (EMBATEX) 189983 (BRITANNIA TEA,  
187720 (fig.) fig.)  
187737 (DUCADO GENÈVE, 189984 (BRAMAGATTEE  
fig.) TEAS, fig.)  
187740 (E) 190144 (IMPERIAL)  
187742 (SUPER-IDRO- 190227 (DERMATOID)  
PREMA) 190825 (CB, fig.)  
187743 (SUPER-PREMA) 191405 (DRI-PAK)  
187744 (SUPER- 192043 (KENNARD-  
PREMALIM) NELSON)

#### Nachträge - Suppléments

Im Mai 1960 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en mai 1960 et radiée le 25 février 1982  
180492 (NOVA, fig.)

Im August 1960 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en août 1960 et radiée le 25 février 1982  
185746 (PALMA)

Im September 1960 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en septembre 1960 et radiée le 25 février 1982  
182973 (CALVAL)

Im November 1960 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en novembre 1960 et radiée le 25 février 1982  
184120 (AIT, fig.)

Im Dezember 1960 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en décembre 1960 et radiée le 25 février 1982  
185538 (CHAS-VRENELI AG, fig.)

Im Januar 1961 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en janvier 1961 et radiées le 25 février 1982  
184411 (CHEVALIERE) 185305 (TYP AZAL 132, fig.)  
184523 (LONGFRESH) 186215 (MASTERPIECE)  
184778 (DOCO, fig.)

Im Februar 1961 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en février 1961 et radiées le 25 février 1982  
184771 (TRADITION) 185041 (ARMSTRONG)

Im März 1961 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en mars 1961 et radiée le 25 février 1982  
186057 (FRIGO, fig.)

Im April 1961 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en avril 1961 et radiées le 25 février 1982  
185349 (KERN, fig.) 185826 (TELEDIKTAT)  
185585 (TELE RESTAURANT, 186587 (LINCOLN)  
fig.) 189311 (SUR)  
185693 (ZERO)

Im Mai 1961 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en mai 1961 et radiées le 25 février 1982  
185979 (TEXAS WUNDER- 186248 (FAULTLESS, fig.)  
REIS, fig.) 186470 (KEMOX)  
186162 (NIVO PILOT, fig.) 186531 (TWO-LOCK)  
186163 (SILO PILOT, fig.) 186557 (DOUBLE-SEAL)  
186223 (RAPPTOP) 188887 (SUPER SPEED)

Im Juni 1961 eingetragene und am 25. Februar 1982 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en juin 1961 et radiées le 25 février 1982  
186349 (CLARK'S) 189735 (BÄRENMANNL)  
186453 (CITY OIL, fig.)

## Dreyfus Söhne &amp; Cie AG, Basel

Bilanz per 31. Dezember 1981

(nach Verteilung des Reingewinnes gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		59 527 187.20	Bankenkreditoren auf Sicht	16 480 286.19
Bankendebitoren auf Sicht		46 069 662.45	Bankenkreditoren auf Zeit	68 622.15
Bankendebitoren auf Zeit		153 906 557.65	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	68 622.15
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	120 857 065.80		Kreditoren auf Sicht	123 916 085.59
Wechsel und Geldmarktpapiere		45 506 098.65	Kreditoren auf Zeit	132 656 444.20
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	44 190 007.—		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	102 000 532.60
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 220 084.21	Sonstige Passiven	15 766 725.39
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		55 698 511.49	Dividende 1981	2 000 000.—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 700 000.—	Aktienkapital	2 000 000.—
Wertschriften		57 423 159.70	Gesetzliche Reserven	3 500 000.—
Dauernde Beteiligungen		881 076.70	Freie Reserven	130 500 000.—
Bankgebäude		300 000.—	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	1 239 101.88
Andere Liegenschaften		2 000.—		
Sonstige Aktiven		4 242 927.35		
		428 477 265.40		428 477 265.40
<b>Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften und der dauernden Beteiligungen</b>				
<b>Wertschriften</b>				
Schweizer Obligationen:			Verpflichtungen aus Garantien und Akkreditiven	11 722 660.70
Bund und Bundesbahnen	33 873 031.80		Nachschussverpflichtungen auf Aktien	50 000.—
Kantone	2 830 474.75		Forderungen aus festen Termingeschäften	
Städte und Gemeinden	522 500.—		in Wertpapieren und in Edelmetallen	26 504 600.70
Banken	1 096 945.—		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften	
Industrielle Unternehmungen	1 236 287.65	39 589 164.20	in Wertpapieren und in Edelmetallen	18 095 053.90
Andere	29 925.—			
Schweizerische Aktien:				
Banken	576 700.—			
Finanzgesellschaften	25 250.—			
Industrielle Unternehmungen	4 359 656.75	7 117 123.55		
Andere	2 155 516.80			
Ausländische Obligationen:				
Öffentliche Körperschaften	1 562 600.—	7 443 500.—		
Andere	5 880 900.—			
Ausländische Aktien		3 273 371.95		
Total laut Bilanz		57 423 159.70		
<b>Dauernde Beteiligungen</b>				
Schweizerische Aktien:		Fr.		
Finanzgesellschaften		881 076.70		
	Fr.	Fr.		
<b>Gesamtbetrag der Auslandsaktiven</b>		127 023 246.62		
- davon Bankendebitoren				
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	56 059 843.63			
längerfristige	8 003 516.20			

## Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1981

Aufwand	Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen	7 887 945.99	Aktivzinsen	14 747 076.59
Kommissionsaufwand	917 873.05	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	4 085 065.—
Bankbehörden und Personal	22 127 506.—	Kommissionsertrag	25 159 361.05
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen	955 860.80	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	4 000 338.36
Geschäfts- und Bürokosten	4 059 562.80	Wertschriftenertrag	3 274 732.35
Steuern	4 412 089.80	Ertrag der dauernden Beteiligungen	43 024.50
Abschreibungen und Rückstellungen	855 000.—	Verschiedenes	2 742 280.87
Reingewinn	12 836 040.28		
	54 051 878.72		54 051 878.72

## Bank für Kredit und Aussenhandel AG, Zürich

Jahresbilanz per 31. Dezember 1981

(vor Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Fr.		
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		28 950 876.74	Bankenkreditoren auf Sicht	2 719 153.28
Bankendebitoren auf Sicht		10 731 065.28	Bankenkreditoren auf Zeit	310 770 015.—
Bankendebitoren auf Zeit		188 822 136.23	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	217 406 200.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	34 832 550.65		Checkrechnung und Kreditoren auf Sicht	5 320 540.24
Wechsel und Geldmarktpapiere		6 970 492.33	Kreditoren auf Zeit	5 711 651.70
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		16 131 782.95	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 383 104.30
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		8 908 133.58	Depositenkonten	1 395 841.15
- davon mit hypothekarischer Deckung	642 170.75		Kassaobligationen und -scheine	7 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		53 451 552.52	Obligationen-Anleihen	58 714 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		124 028 581.70	Sonstige Passiven	29 059 251.95
- davon mit hypothekarischer Deckung	7 971 950.—		Aktienkapital	25 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			Gesetzliche Reserve	14 470 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 000 000.—	Andere Reserve	11 000 000.—
Wertschriften		13 416 392.50	Gewinnvortrag des Vorjahres	121 313.41
Dauernde Beteiligungen		1 750 001.—	Gewinn vom 1. 1. 1981 bis 31. 12. 1981	3 199 151.26
Bankgebäude		6 761 831.—		
Sonstige Aktiven		13 558 072.16		
Bilanzsumme		474 480 917.99	Bilanzsumme	474 480 917.99
			Eventualverpflichtungen	Fr.
				24 088 509.31
<b>Aufwand</b>				
<b>Gewinn- und Verlustrechnung vom 1. Januar 1981 bis 31. Dezember 1981</b>			<b>Ertrag</b>	
	Fr.		Fr.	
Passivzinsen	30 624 095.50	Aktivzinsen	34 019 660.27	
Passivkommissionen	220 624.49	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	350 248.36	
Bankbehörden und Personal	2 499 018.35	Kommissionsertrag	1 835 833.68	
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	114 751.80	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	289 059.31	
Geschäfts- und Bürokosten	1 685 249.10	Wertschriftenertrag	346 192.64	
Steuern	819 069.55	Ertrag aus dauernden Beteiligungen	4 745 647.64	
Abschreibungen und Rückstellungen	2 430 037.75	Verschiedenes	5 355.90	
Gewinn vom 1. Januar 1981 bis 31. Dezember 1981	3 199 151.26			
	41 591 997.80		41 591 997.80	





## Hartmann Brothers International SA in Liq. Chur

### Einladung zur ordentlichen General- und Liquidationsversammlung

der Hartmann Brothers Int. SA in Liq., Chur, Donnerstag, 15. April 1982, 14 Uhr, im Sitzungszimmer der Curia Treuhand AG, Grabenstrasse 15, 7002 Chur.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 30. Juni 1980.
2. Bericht der Liquidatorin.
3. Liquidationsbilanz per 31. Mai 1981 und Revisionsbericht.
4. Entlastung der Verwaltung und Liquidatorin.
5. Umfrage.

7002 Chur, den 17. März 1982

Die Liquidatorin:  
Curia Treuhand AG, Chur

## 8% Anleihe Luzerner Kantonalbank 1974-86 von Fr. 20 000 000

(Valoren-Nummer 26543)

Gestützt auf Abschnitt 3 der Anleihebedingungen kündigen wir die obige Anleihe auf den

**1. Juli 1982**

zur vorzeitigen Rückzahlung zum Nennwert.

Ab diesem Termin werden die Obligationen dieser Anleihe nicht mehr verzinst und können, versehen mit den noch nicht fälligen Coupons per 1. Juli 1983 und folgende, zur Rückzahlung eingereicht werden.

23. März 1982

Luzerner Kantonalbank

## Hydro-Quebec, Montreal

### 3% Anleihe 1978-93 von Sfr. 130 000 000

(Valoren-Nummer 670 469)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 23. März 1982 fällige Tilgungsrate in Höhe von Sfr. 6 500 000 wurde vollständig am Markt zurückgekauft.

Nach dem 23. März 1982 bleiben somit noch Titel im Nennwert von Sfr. 123 500 000 dieser Anleihe ausstehend.

Basel, im März 1982

Aus Auftrag:  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

## Wenger SA, Delémont

### Assemblée générale des actionnaires

jeudi 22 avril 1982, à 11 h., au siège social.

Ordre du jour:

1. Présentation du rapport de gestion.
2. Présentation des comptes et résultats de l'exercice 1981.
3. Rapport du contrôleur aux comptes.
4. Décision sur le rapport de gestion, les comptes et résultats.
5. Décharge au conseil d'administration.
6. Election du contrôleur aux comptes.
7. Divers.

Les comptes de pertes et profits, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Delémont, le 19 mars 1982

Le conseil d'administration

## Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.



### Les actionnaires sont convoqués en Assemblée générale ordinaire

le mardi 6 avril 1982 à 11 heures 15  
à la  
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.  
Genève, 6, rue de Hollande.

#### Ordre du jour

1. Rapport du Conseil d'administration, présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1981.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Discussion et approbation de ces rapports et affectation du bénéfice net.
4. Décharge au Conseil d'administration.
5. Elections au Conseil d'administration.
6. Election de l'organe de contrôle.

Les actionnaires peuvent retirer les cartes d'admission à l'Assemblée générale aux guichets de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A. à Genève et de ses succursales de Bâle, Lugano et Zurich, du 25 mars au 5 avril 1982 à midi, en échange du dépôt des actions ou d'une pièce justifiant leur dépôt auprès d'une autre banque.

Le rapport annuel comprenant le compte de pertes et profits, le bilan, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que les propositions du Conseil d'administration concernant l'utilisation du bénéfice net est à disposition des actionnaires à partir du 25 mars 1982 au siège de la banque et auprès de ses succursales.

Genève, le 18 mars 1982.

Au nom du Conseil d'administration  
Le Président  
G. Eskenazi

**Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz Datenschränke**  
direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen.  
Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.  
Lieferung gratis vor das Haus.  
Protresor AG, Weststrasse 78, 8036 Zürich  
Tel. 01 462 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

**Zu verkaufen  
gut rentierende Immobilienanlage**

bestehend aus 2 Wohnblöcken mit total 20 Wohnungen im Kanton Solothurn. Kauf der Liegenschaften oder der Aktien möglich.  
Ernsthafte Selbstinteressenten erhalten Auskunft unter Chiffre D 920119, Publicitas AG, 2501 Biel.



Inserate erschliessen den Markt

Schweizerische Bankgesellschaft

## Mitteilung an die Inhaber von Optionszertifikaten der 6 1/4% nachrangigen Optionsanleihe 1981-90

Um die Aktionäre und Partizipationscheininhaber an den guten Resultaten der Geschäftsjahre 1980 und 1981 teilhaben zu lassen, hat der Verwaltungsrat unserer Bank in seiner Sitzung vom 4. März 1982 beschlossen, zusätzlich zur Bardividende Gratis-Partizipationscheine zu emittieren. Dabei wird auf jeweils 2 Inhaberaktien oder 10 Namenaktien oder 50 Partizipationscheine ein Partizipationschein unentgeltlich ausgegeben. Die neuen Partizipationscheine sind ab 1. Januar 1982 dividendenberechtigt.

Der Optionspreis wird in Übereinstimmung mit der in Ziffer 5.4 der Anleihebedingungen festgelegten Formel mit Wirkung ab 19. April 1982 ermässigt. Der neue Optionspreis wird so

bald als möglich nach diesem Datum bekanntgegeben. Die Inhaber von Optionszertifikaten der 6 1/4% nachrangigen Optionsanleihe 1981-90 unserer Bank, welche in den Genuss des Bezugsrechtes zu gelangen wünschen, sind eingeladen, ihre Optionen

bis spätestens Montag, 5. April 1982 auszuüben. Die Optionszertifikate ab je Fr. 1000 Nennwert der erwähnten Anleihe geben dabei Anrecht zur Zeichnung einer Namenaktie unserer Bank zum Preise von Fr. 525.-. Nach diesem Datum werden aufgrund von Optionszertifikaten bezogene Aktien gemäss Ziffer 5.6 der Anleihebedingungen nur noch ex Anrecht ausgeliefert.



Zürich, 24. März 1982

Union de Banques Suisses

## Avis aux détenteurs de certificats d'option de l'emprunt à option de rang postérieur 6 1/4% 1981-90

Afin de faire participer les actionnaires et les détenteurs de bons de participation aux bons résultats obtenus durant les exercices 1980 et 1981, le Conseil d'administration de notre banque a décidé, le 4 mars 1982, d'émettre des bons de participation gratuits qui s'ajouteront au dividende en espèces. Ainsi, un bon de participation sera remis pour deux actions au porteur, dix actions nominatives ou cinquante bons de participation. Les nouveaux bons de participation donnent droit au dividende dès le 1<sup>er</sup> janvier 1982.

Le prix des actions nominatives pouvant être souscrits en vertu d'option sera réduit à partir du 19 avril 1982, conformément au chiffre 5.4 des conditions de l'emprunt. Le nouveau prix

de souscription sera publié le plus tôt possible après cette date.

Les détenteurs de certificats d'option de l'emprunt à option de rang postérieur 6 1/4% 1981-90 de notre banque qui désirent participer à l'émission de bons de participation gratuits, sont invités à exercer leurs options

jusqu'au lundi 5 avril 1982 au plus tard.

Les certificats d'option de Fr. 1000 nom. d'obligations de l'emprunt susmentionné donnent droit de souscrire une action nominative de notre banque au prix de Fr. 525.-. Après cette date, les actions souscrites en vertu du droit d'option seront délivrées «ex droit de souscription» selon chiffre 5.6 des modalités de l'emprunt.



Zurich, le 24 mars 1982